

Treffner



Gemeindezeitung

Spitzenleistung!



**"Ihr habt eine Top-Leistung erbracht und seid echte Vorbilder!
Wir sind sehr stolz auf Euch und gratulieren herzlich!"**

Mit diesen Worten würdigte Bürgermeister Klaus Glanznig unsere drei Spitzenathleten: Johann Stefaner, Mario Horn und Niko Beer. Und auch LHStv.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Beate Prettnner, LR Mag. Gernot Darmann und Sportreferent GV Otto Steiner wünschten alles Beste!

> Inhalt

12 Samstag Nacht Bus

14 Freundschaft grenzenlos

16+21 Müllkalender

18+19 Veranstaltungskalender
Seepark Annenheim

24 FF Winklern Einöde
ist Abschnittsmeister

26 Marktmusik Treffen

35 Wir gratulieren



> **Nächster Redaktionsschluss
und Anzeigenschluss:**
21. Juli 2017

Impressum (§ 24 MedienG):

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Marktgemeinde Treffen, 9521 Treffen am Ossiacher See,
Marktplatz 2 – Bgm. Klaus Glanznig

Redaktion: Amtsleiterin Mag.^a (FH) Daniela Majoran, MA und Barbara Berglitsch
sowie das Redaktionsteam (GRⁱⁿ Heidemarie Zlattinger-Wallner, GR Andreas Fillei
und GV Ing. Bertram Mayrbrugger)

Anzeigenverkauf: Ottilie Langer, Topteam Werbe-GmbH, Trattengasse 1, 9500 Villach,
T: 04242/24454-0, villach@topteam.at, www.topteam.at

Layout und Satz: Topteam Werbe-GmbH, Feldkirchnerstraße 117,
9020 Klagenfurt am Wörthersee, T: 0463/42176-0,

werbeagentur@topteam.at, www.topteam.at

Grundlegende Richtung des Mediums: Nachrichten der Marktgemeinde



Bürgermeister Klaus Glanznig im Gespräch über Neuigkeiten und Schwerpunkte in unserer Gemeinde, große Pläne, neue Funktionen und einen Finanzbericht, der sich sehen lassen kann.



> „Sicherheit steht an allererster Stelle!“

Herr Bürgermeister, der Gemeinderat hat die hervorragende Jahresrechnung für 2016 sehr positiv zur Kenntnis genommen. Welche Kennziffern sind die wichtigsten?

Bürgermeister Glanznig: Ja, wir haben sehr gut und vor allem sehr verantwortungsvoll gewirtschaftet. Wir haben ausgeglichen bilanziert und einen schönen Überschuss erzielt. Wir konnten die Außenstände und Verbindlichkeiten um jeweils 50% reduzieren, die Gesamtdarlehen haben wir ebenfalls um 180.000 Euro verringert. Es ist uns dank guter Beziehungen zum Land und konstruktiver Verhandlungen gelungen, Bedarfszuweisungen in der Höhe von mehr als 336.000 Euro in unsere Gemeinde zu holen, um damit Vorhaben auf Schiene zu bringen, die wir uns ohne Förderungen nicht hätten leisten können.

All diese finanztechnischen Schwerarbeiten hat auch der Kontrollausschuss entsprechend gewürdigt?

Bürgermeister Glanznig: Die Mitglieder des Kontrollausschusses, aber auch die Kontrollorgane der Gemeindeaufsichtsbehörde in der Landesregierung haben die Gebarung genau geprüft und sind zur einstimmigen Meinung gelangt, dass wir das Haushaltsjahr wirtschaftlich, sparsam und gesetzmäßig geführt haben. Das freut uns, zumal wir tatsächlich einen Überschuss von rund 300.000 Euro verbuchen können.

Ich möchte mich für dieses gute Ergebnis auch bei meinem Team mit **AL^m Mag.^a (FH) Daniela Majoran, MA** und der Finanzverwaltung unter der Leitung von **FV^m Karin Soly** sowie auch beim **Land Kärnten** für die breite Unterstützung bedanken.

Wo wollen Sie die frei gewordenen Mittel nun einsetzen?

Bürgermeister Glanznig: Wir werden gemeinsam mit den Verantwortlichen im Finanzausschuss und natürlich im Gemeinderat überlegen, wo wir diese Gelder investieren, welche Projekte wir damit umsetzen wollen. Ich sehe es als unsere Verpflichtung, der Sicherheit die höchste Priorität einzuräumen, es geht um das Bannen von Naturgefahren. Wir müssen Vorkehrungen gegen Hochwasser treffen und Maßnahmen zum Steinschlagschutz setzen. Eine vernünftige Raumordnung für die zukünftige Gestaltung des Wohn-, Arbeits- und Erholungsraumes ist eine Herausforderung, die es zu gestalten gilt.

Und die Aufrüstung der Feuerwehren zählt auch zu dieser Kategorie?

Bürgermeister Glanznig: Unsere Feuerwehren, die Wasserrettung, alle unsere ehrenamtlichen Rettungsorganisationen und natürlich die Polizei sind wichtige und hoch geschätzte Partner unserer Gemeinde. Sie alle haben Anfang Mai eine gemeinsame Einsatzübung absolviert, die wieder einmal ihre sensationelle Schlagkraft bewiesen hat. Herzlichen Dank dafür, jeder Einzelne, der daran teilgenommen hat, hat sein Bestes gegeben. Wir bemühen uns auch, die Retter und Helfer bestmöglich auszustatten und zu unterstützen. Am **22. Juli** wird das neue Tanklöschfahrzeug der FF Sattendorf und das Fahrzeug der Österreichischen Wasserrettung Einsatzstelle Sattendorf offiziell übergeben.



Neue Fahrzeuge FF-Sattendorf und ÖWR Sattendorf

Neue Gesichter gibt es auch im Gemeinderat?

Bürgermeister Glanznig: Ja, eigentlich bekannte Funktionäre, die neue Aufgaben übernommen haben. **Christian Noisternig** (Bild re. unten) ist wirklich neu im Gemeinderat. Und **Ing. Bertram Mayrbrugger** gehört nun dem Gemeindevorstand an und wird für die Bauagenden zuständig sein. Ich wünsche beiden alles Gute für ihren neuen Wirkungsbereich und freue mich auf eine konstruktive Zusammenarbeit. Dem bisherigen Baureferenten **Ing. Georg Marginter** danke ich für die langjährige konstruktive, sachliche und vertrauensvolle Zusammenarbeit und das gute Miteinander.



GV Ing. Bertram Mayrbrugger und Bgm. Klaus Glanznig



GR Christian Noisternig

Und zu feiern gab auch wieder viel in unserer Gemeinde?

Bürgermeister Glanznig: Unsere beiden **Altbürgermeister Ing. Georg Kerschbaumer** und **Karl Wuggenig** wurden kürzlich zu **Ehrenbürgern** unserer italienischen **Partnergemeinde Capriva** ernannt. Dies wurde mit einem würdevollen Fest in Capriva del Friuli gefeiert.



V.l.n.r.: Bgm. Daniele Sergon (Partnergemeinde Capriva del Friuli) Bgm. Klaus Glanznig mit den neuen Ehrenbürgern Altbgm. Ing. Georg Kerschbaumer u. Altbgm. Ehrenbürger u. Ehrenringträger Karl Wuggenig u. Altbgm. von Capriva Antonio Roversi

Und außerdem haben wir sensationelle Sportler geehrt: Mario Horn (Silbermedaillengewinner im Snowboard Super G) und **Niko Beer** (Bronzemedaillengewinner Snowboard RTL), bei den **Special Olympics in Schladming**, haben wir gebührend gefeiert. Und unser **Europacup-Gesamtsieger im Parallel-Snowboard, Johann Stefaner**, ist ebenfalls gewürdigt worden. Wir sind stolz auf unsere Athleten und wünschen ihnen für die sportliche Zukunft alles Beste! In diesem Zusammenhang ein herzliches Danke an **Frau Dr.ⁱⁿ Margit Grabner** von der Kärntner Flugschule für die großzügige Unterstützung.

Und dabei stehen die Feiern in den Sommermonaten noch bevor ...

Bürgermeister Glanznig: Sehr viele sogar! Es gibt auch heuer wieder eine Reihe von Festen und Feierlichkeiten, zu denen ich Sie, geschätzte Bürgerinnen und Bürger, schon jetzt herzlich einladen möchte:

Unser **Pilzmuseum** feiert den **25. Geburtstag**, die **Elli Riehl-Puppenwelt** wird **40 Jahre** alt. Auch der Kneipp-Aktiv-Club Treffen und der Gemischte Chor Gegendal

feiern ihr 30-jähriges Bestandsjubiläum. Alle Feiern gehen am **1. Juli** mit einem **Dorffest im Blumendorf Winklern/Einöde** über die Bühne.

Am **8. Juli** wird der **SV Treffen 60 Jahre** alt und lädt zu einem **Sportlerfest** ein.

Am **22. Juli** übergeben wir die neuen Fahrzeuge an die **Florianijünger der Feuerwehr Sattendorf** und an die **Österreichische Wasserrettung Einsatzstelle Sattendorf**. Und vom **28. bis 30. Juli** findet wieder das **Weinfest** mit unseren **Partnergemeinden Capriva und Öhringen** im **Seepark Annenheim** statt.

Und den ganzen Sommer über feiern wir mit zahlreichen Veranstaltungen das **50. Bestandsjahr des Krastaler Steinbildhauersymposiums**, des zweitältesten weltweit. Aktuelle Termine und auch Bilder von der Partnerschaftsfeier in Capriva und der Sportlerehrung finden Sie auf unserer **Homepage: www.treffen.at**

Nehmen Sie sich doch bitte Zeit dafür!

Ich freue mich bereits jetzt auf viele nette Feierstunden, Begegnungen und Gespräche.

Einen schönen Sommer!

Ihr Bürgermeister:
Klaus Glanznig

Achtung! Frisch gestrichen?



Gernot Pernull und sein Team bringen Farbe in Ihr Zuhause!

Wenn Sie mit dem Pinsel auf Kriegsfuß stehen, sich Möbelrücken nicht zumuten wollen, das Abkleben und Abdecken nervt oder Sie einfach keine Zeit haben, sind Sie bei der Malerei Pernull aus Villach/Landskron an der richtigen Adresse. Gernot Pernull und sein Team arbeiten sauber, schnell und kostengünstig.

Egal ob Fassadenmalerei, Innenanstrich oder Holzoberflächen - bei Hr. Pernull sind Sie in besten Händen.



**A-9523 Villach-Landskron Ossiacher Straße 17
Tel: 0 4242 / 45 955 Mobil: 0664 / 305 34 90**

WIR LIEFERN INS HAUS WIR LIEFERN INS HAUS WIR LIEFERN INS HAUS

**BÄCKEREI
TRAINACHER**

9521 Treffen am Ossiachersee
Schneeweißhofweg 3
☎ 0664 / 4833278
baeckerei.trainacher@gmail.com

Öffnungszeiten
Mo-Fr von 6.00-14.00 Uhr, Sa von 6.00-12.00 Uhr
Sonn- und Feiertags von 6.00-10.00 Uhr

GANZJÄHRIG SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET!

> Bericht des 1. Vizebürgermeisters Armin Mayer

Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Schneeräumung Nachlese

Die kalte Jahreszeit haben wir hinter uns. Zwar hat Frau Holle ihre Polster in diesem Winter nur sehr spärlich geschüttelt und es hat den Anschein gehabt, als ob der Frühling seine Erneuerung der Natur vorzeitig erledigen wollte. Umso ernüchternder war dann der schwere Frosteinbruch über mehrere Tage, der großen Schaden an den Obstkulturen angerichtet hat. Als praktizierender Haupterwerbslandwirt im Brotberuf bedaure ich dies sehr, als Straßenreferent freut es mich, dass der geringe Schneefall das Straßenräumbudget merklich geschont hat.

Es ist mir ein Anliegen allen Schneeräumern für ihren durchwegs mustergültigen Einsatz herzlich zu danken. Dass dieser nicht ungefährlich und risikoreich sein kann, bewies ein schwerer Unfall eines Räumbeauftragten im Räumeeinsatz, der erfreulicherweise keinen Personen- aber hohen Sachschaden verursacht hat.

Sonnenweg

Es freut mich feststellen zu können, dass mit der Asphaltierung der Verkehrsfläche das Sicherheitsprojekt Sonnenweg nunmehr abgeschlossen ist. Mit der planungsgerechten Ausführung der Hangsicherungen, der Wasserhaltungen und der Straßenbeleuchtung hat der damit erbrachte Vollausbau rd. € 250.000,- gekostet. 50% davon wurde aus (KBO) Landesmitteln (kommunale Bauoffensive), die zweite Hälfte aus der Gemeindekasse aufgebracht. Dank der besonders guten Verbindung von Herrn Bürgermeister Klaus Glanznig zur Landespolitik, im Gegenstand zur Landesfinanzreferentin LHStv.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Gabriele Schaunig konnte aus einem nahezu leeren Fördertopf noch ein namhafter Kostenbeitrag lukriert werden.

Gerlitzestraße

Das von mir in der Treffner Gemeindezeitung erwähnte und zwischenzeitlich von Herrn Dipl.-Ing. Andreas Knittel, MA erarbeitete Gutachten hat erfreulicherweise ergeben, dass der Straßenzustand der Mautstraße Kanzelhöhe weitgehendst zufriedenstellend ist. Bei einer Gesamtstraßenlänge von über 10 Kilometer besteht davon auf rund 500 lfm (3 %) in 3 Teilbereichen kurz- und mittelfristiger Handlungsbedarf. Dafür werden in den nächsten 2 Jahre insgesamt € 150.000,- aufzubringen sein.

Ein weiteres in Ausarbeitung befindliches Gutachten wird die Basis für die zu verfügbaren Gewichtsbeschränkungen darstellen. Es wird aber sehr schwierig sein, den Spagat zwischen reiner Zweckmäßigkeit (Sicherheit/Kosten) und Bedarf (Holzabfuhr/Baustofftransporte) zu schaffen.



B98 Millstätter Bundesstraße

Während der letzten 5 Jahre wurden an der B98 Millstätter Bundesstraße in unserem Gemeindegebiet diverse Sanierungslose mit einem Kostenaufwand von rd. € 2 Millionen realisiert. Einmal mehr haben sich hier die guten Kontakte unseres Bürgermeisters auch zu anderen politischen Fraktionen – hier zum Landesstraßenreferenten LR Gerhard Köfer bewährt. Diesem gilt es zu danken, da eine so beträchtliche Beanteilung aus Landesmitteln für den Straßenbau nicht selbstverständlich ist. Nunmehr steht der Ausbau des Abschnittes von der Melcherbrücke (Einfahrt Krastal) bis zur Abzweigung Winklernerstraße bevor.

Radweg Klamm

Eine kurzfristige Lösung dieses Problems ist nicht in Sicht, ich erachte es aber als erwähnenswert, dass die gegebene Problematik in die beim Straßenbauamt und Wasserbauamt laufende Planung des notwendigen Ausbaus des Afritzerbaches einbezogen und dabei ein gangbarer Weg gesucht wird. Der Bürgermeister wird in diesem Zusammenhang zu einem runden Tisch laden.

Danksagung

Die Arbeit als Straßenreferent hat viele Berührungspunkte mit dem Baureferat und ist somit eine gute Zusammenarbeit sehr wertvoll. Diese Zusammenarbeit war mit GV Ing. Georg Marginter geradezu mustergültig. Leider hat er sein Referat ja kürzlich zur Verfügung gestellt. Es ist mir ein erklärtes Bedürfnis, ihm an dieser Stelle für seinen stets von Ehrlichkeit und Sachlichkeit getragenen Einsatz aufrichtig zu danken.

Mit meinen besten Wünschen für einen zufriedenstellenden Verlauf des bevorstehenden Sommers verbleibe ich wie immer mit einem aufrichtigen "KOMM GUT HEIM" als

Ihr Referent für Straßen und Wege

1. Vizebürgermeister Armin Mayer

> Bericht des 2. Vizebürgermeisters Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

GO-MOBIL

Das GO-MOBIL ist nun bereits das vierte Jahr für alle Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger der Marktgemeinde Treffen a. O. und unsere Gäste sieben Tage in der Woche einsatzbereit.

Der besondere Dank gilt den Fahrern, die täglich für Sie da sind und Sie zum gewünschten Ziel bringen.

Heute wollen wir uns insbesondere bei den Sponsoren des GO-MOBIL Vereines bedanken.

Diese sind: **Tischlerei Unterkräuter, Ingenieurbüro Bernhard Spuler, Hofer KG, Brauerei Villach** und die **Gemeinden Treffen und Afritz** sowie die **RB Landskron Gegendal**.



V.l.n.r.: Obmann-Stv. GV Siegfried Rauter (Gde. Afritz a. S.), Obmann Vzbgm. DI Bernhard Gassler, Josef Klingbacher, Angela Magler, Gertrud Fässlacher, Rosemarie Riees hinten rechts v.l.: Josef Glanznig und Christian Drolle nicht am Foto Karin Popotnik

Das GO-MOBIL ist für Sie erreichbar unter der **Telefonnummer: 0664/60 360 39 521**.

Treffner Gesundheitstage

Die Gesundheitstage 2017 waren ein schöner Erfolg. Beim Eröffnungsabend referierte der Lungenfacharzt **Dr. Ulrich Radda** zum Thema **Lungengesundheit und Vorsorge**.



V.l.n.r.: GR Georg Kleindienst, Vzbgm. DI Bernhard Gassler, Dr. Ulrich Radda und Bgm. Klaus Glanznig

Bei der Gesundheitsstraße haben folgende Institutionen mitgewirkt, denen wir den Dank aussprechen:

- > **Gerlitz Apotheke**
- > **AVS – Ihr mobiler Pflegedienst**
- > **Hörttest mit Firma Hansaton**
- > **Lungenfunktionstest und Informationsgespräch mit OA Dr. Thomas Jaritz**



- > **Muskel- Fit mit Österreich aktiv**
- > **Kneipp Verein Treffen**
- > **Mind- Testing mit Mag. Uli Puhr**
- > **Körperfit mit Nicky Watzek**
- > **Heilmassage**
- > **Judovorführung des SV Treffen**

Als Ehrengäste konnten wir **LHStv.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Beate Prettner**, **LR Mag. Gernot Darmann**, **Bgm. Max Linder** und **Bgm Gerald Ebner**, den **Hausherrn Bgm. Klaus Glanznig** sowie die **Vertreter des Gemeinderates** und **Gemeindevorstandes begrüßen**.

Hervorragend war die Mitwirkung des **Elternvereines der VS Treffen** unter der **Obfrau Verena Steiner**, der wie jedes Jahr ein gesundes und geschmackvolles Buffet zubereitet hat. Danke auch an den **Chor der VS Treffen** und die **Marktmusik Treffen**, die für die musikalische Untermalung gesorgt haben.

Wir gratulieren auch den Sportlern **Mario Horn**, **Niko Beer** und **Johann Stefaner** für ihre tollen Leistungen. Sie wurden im Rahmen der Gesundheitstage von unserem Bürgermeister Klaus Glanznig geehrt.

Genussland Kärnten

Das Genussland Kärnten, ein Verein mit rund 400 Mitgliedern, mit dem Ziel die heimische Landwirtschaft in Kärnten zu unterstützen, dieser organisierte die Auftaktveranstaltung der Spezialitätenwoche „**Lavantaler Frühlingsente**“, beim **Familienrestaurant Gegendalerhof**.

In Kooperation mit dem **Kärntner Genuss Wirt, Peter Kramer** vom Gegendalerhof, erfolgte eine spezielle Bierbegleitung mit den Schleppe Kreativbieren. Die Obfrau von Genussland Kärnten ist **ÖR.ⁱⁿ Babara Wakonig**, die wir beim Gegendalerhof herzlich begrüßen durften.

Ihr Referent für Land- und Forstwirtschaft und Gesundheit
2. Vzbgm. Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

Ihr Obmann des Ausschusses für Land- und Forstwirtschaft und Gesundheit
GR Georg Kleindienst

> Bericht des Referenten für Raumplanung & Umwelt, GV Dipl.-Ing. Martin Kreilitsch

Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Örtliches Entwicklungskonzept – Treffen

Gemeinsam mit den MitarbeiterInnen der Gemeinde, dem RO Referenten GV Dipl.-Ing. Martin Kreilitsch und Ausschussobmann GR Dipl.-Ing. Christof Seymann arbeitet Mag. Christian Kavalirek am neuen Örtlichen Entwicklungskonzept (ÖEK) für Treffen. Die Arbeiten sind bereits so weit fortgeschritten, dass die ersten Koordinierungsgespräche mit den Fachstellen des Landes begonnen haben.

In Erinnerung rufen darf ich, dass das ÖEK die Grundlage für die kommunale Entwicklungsplanung zur nachhaltigen Raumnutzung und die Verbesserung ökonomischer, ökologischer sowie sozialer Lebensbedingungen in unserer Gemeinde darstellt und somit Gemeindeinteressen ein höheres Gewicht als Einzelinteressen zukommt.

Die Vorstellung des neuen ÖEK, das für unsere Gemeinde das strategische Planungsinstrument mit einer wesentlichen Bedeutung für bodenpolitische und raumwirksame Entscheidungen ist, wird nach intensiver Diskussion in den Gremien und Ausschüssen im Gemeinderat im Herbst dieses Jahres stattfinden.

Schutz vor Naturgefahren

Auch Eigeninitiative ist gefragt!

Die Hochwasserereignisse vom letzten Jahr wirken auch, was die Umsetzung von Schutzmaßnahmen vor Naturgefahren betrifft, in unserer Gemeinde nach. Im Rahmen von Betreuungsdiensten der Wildbachverbauung und des Wasserbauamtes werden Schadstellen, wie zum Beispiel am Höllergrabenbach und im Bereich Innere Einöde, an den Gewässerläufen wieder in Stand gesetzt.

Vorbildlich gepflegt werden, wie am Foto ersichtlich, in diesem Fall von den Anrainer selbst, Bachabschnitte im Unterlauf des Pöllingerbaches. In Aktion zu sehen sind Heinz Windisch, Thomas Münzer und Dr. Christoph Öhner. Eigeninitiative und Eigenverantwortung ist in Absprache mit den Fachstellen gefragt. Wir bedanken uns herzlich für Euren Einsatz.



Gemeinsam mit der Wildbach- und Lawinenverbauung wurde das Steinschlagprojekt Julienhöhe entwickelt. Die Planungsarbeiten sind abgeschlossen. Die Finanzierung und die Einholung der erforderlichen rechtlichen (Baurecht, Naturschutzrecht und Forstrecht) Genehmigungen, ist in Arbeit.

Die Gemeinderäte begehen auch heuer wieder, wie es im Forstgesetz vorgesehen ist, die 44 Wildbacheinzugsgebiete unserer Gemeinde, um evtl. Schäden und Verkläusungsstellen an den Bachläufen zu eruieren.

Herzlichen Dank für den Einsatz. Zur fachlichen Vorbereitung wurde von Dipl.-Ing. Seymann ein Vortrag für die Wildbachbegeher unserer Gemeinde gehalten, der neben den rechtlichen Aspekten darauf zielte, die Natur und ihre Prozesse bei der Begehung richtig einzuschätzen.

Referent für Raumplanung und Umwelt
GV Dipl.-Ing. Martin Kreilitsch

Obmann Ausschuss für Raumplanung und Umwelt
GR Dipl.Ing. Christof Seymann



Ein Betrieb im
ARTA
Handwerksverband
Tel. 04242 / 4 55 54
www.arta.at

> Bericht des Baureferenten GV Ing. Bertram Mayrbrugger

**Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen
und Gemeindebürger!**

Neue Leute im Baureferat.

Nachdem Herr Ing. Georg Marginter seinen Parteivorsitz als auch den Gemeindevorstand aus persönlichen Gründen zurückgelegt hat, wurde Herr Ing. Bertram Mayrbrugger, am 2. Mai 2017 von Bgm. Klaus Glanznig als Gemeindevorstand angelobt und mit den Agenden des Baureferates betraut.

Rückblick:

Ing. Georg Marginter begann seine politische Funktion als Ersatzgemeinderat 1997 und wurde 2003 als ordentliches Mitglied des Gemeinderates angelobt. Er übte diese Funktion in diversen Gremien sehr aktiv aus und wurde 2009 als Gemeindevorstand für Umweltangelegenheiten gewählt. Nach der Gemeinderatswahl 2015 wurde Herr Ing. Georg Marginter als Referent für Bauangelegenheiten angelobt und führte seither das Baureferat mit großer Hingabe für die Anliegen der Bevölkerung.

Herzlichen Dank, lieber Georg, für Deine kommunale Tätigkeit und deinen unermüdlichen Einsatz.

**„Durch Weisheit
wird ein Haus gebaut
und durch den Verstand
erhalten.“**

Altes Testament, Sprüche Salomos

Vorstellung der neuen Obfrau des Bauausschusses:

Frau Verena Steiner, geb. Pfanzelt, seit eh und je in Treffen, ist ab sofort die neue Obfrau des Bauausschusses. Frau Steiner, als Absolventin der HTL Villach, ist in technischen Belangen gut beschlagen und stellt somit die ideale Vorsitzende im Ausschuss des Baureferates dar.

Neuer Baureferent:

Der neue Baureferent ist seit 02. Mai 2017 Herr Ing. Bertram Mayrbrugger. Herr Mayrbrugger wurde in Bad Kleinkirchheim geboren und lebt seit 1994 in der Marktgemeinde Treffen. Bereits seit 2003 ist er als Gemeinderat in Treffen aktiv. Beruflich ist Herr Ing. Mayrbrugger als Regionalbüroleiter beim Amt der Kärntner Landesregierung, Abteilung 10-tätig



und sein Aufgabengebiet erstreckt sich über das Sachverständigenwesen bis hin zur Förderungsabwicklung im Zusammenhang mit landwirtschaftlichen Belangen.

Herr Ing. Mayrbrugger freut sich über seine Ernennung und schätzt das ihm entgegengebrachte Vertrauen. Den kommenden Herausforderungen sieht er mit Freude entgegen.

Wir bedanken uns als Baureferent bzw. Obfrau des Bauausschusses bereits im Vorhinein für die gute Zusammenarbeit mit dem Bürgermeister, den Kollegen im Gemeinderat, den MitarbeiterInnen des Gemeindeamtes, den BauherrInnen, den Planern, den Planerinnen, den Sachverständigen und den BauwerberInnen.

Wir versuchen stets ein offenes Ohr für die Bedürfnisse der geschätzten Gemeindebevölkerung zu haben.

Herzliche Grüße

Ihr Baureferent

GV Ing. Bertram Mayrbrugger

Tel: 0676 6251875

Ihre Obfrau des Bauausschusses

GRⁱⁿ Verena Steiner

Tel.: 0650 2472039



Amtsübergabe im Bauamt von Herrn Ing. Georg Marginter an die neue Obfrau sowie den neuen Baureferenten

> Bericht des Sport- und Tourismusreferenten GV Otto Steiner

Cup-Siegerehrung Alpin

Am 29. April fand die Cup Siegerehrung Alpin im Treffnerhof statt. Für die Gemeinde Treffen war Gemeindevorstand Otto Steiner anwesend.



V.r.: der Präsident des Landesskiverbandes Kärnten Dr. Raimund Berger, LH Dr. Peter Kaiser, NR-Abg. a.D. Anton Leikam und GV Otto Steiner mit den Preisträgern



Neue Trainingsanzüge für den Nachwuchs des SV Treffen!

Vor Kurzem konnte die U 7, U 8 und U 13 Mannschaft des SV Treffen mit neuen Trainingsanzügen ausgestattet werden.

Ein herzliches Dankeschön an folgenden Sponsoren:

Transporte Ranner, Transporte Albl, Erwin Schönnett sen., Der Gerümpel Profi – Helmut Bucher, Tischlerei Hölbling, Malerei Freundl, Macron Store Villach und weitere Gönner.

Aber auch an die Organisatoren für den in diesem Zusammenhang notwendigen Zeitaufwand bei der Anprobe und der Bestellung vielen Dank.



Neue Bänke in Verditz



In Verditz wurden 15 alte Sitzbänke durch neue ersetzt. Die Kosten von 4.000 Euro teilten sich der TVB Gerlitzen – Ossiacher See und die Marktgemeinde Treffen.

Als Tourismusreferent der Marktgemeinde Treffen bedanke ich mich recht herzlich beim Team des Bauhofs für die rasche Erledigung dieser Arbeit.

Wanderwege



Der Wanderweg zum 3. Wasserfall ist ab der 2. Brücke **gesperrt**. Grund dafür sind Steinabräumarbeiten für den geplanten Rundweg. Alle anderen Wanderwege der Marktgemeinde Treffen sind gut begehbar.

Der Weg Nr. 31 Treffen – Steinwenderhütte, Nr. 4 Treffen über Hütter – Gerlitzen und Nr. 27 Lerchenboden – Schwarzsee werden in Zukunft vom Alpenverein Villach in Stand gehalten und betreut.



Hoher Besuch beim autofreien Tag am Ossiacher See.

Ihr Referent für Sport und Tourismus
GV Otto Steiner

> Tourismusverband

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Gastgeberinnen und Gastgeber, liebe Gemeindegewerbetreibende und -bürger,

wir freuen uns mit Ihnen auf den Sommer und berichten hiermit gerne über unsere Projekte im Erlebnisraum Gerlitzen Alpe – Ossiacher See.

Vorab möchten wir uns recht herzlich für die vielen Genesungswünsche an unsere Tourismusinformatio-nsleiterin Saskia Smout bedanken. Sie befindet sich auf dem Weg der Besserung und freut sich über die eingelangten Wünsche.

Abriss Infokiosk Annenheim

Nach eingehenden Besprechungen und Einholen von Expertenmeinungen ist sowohl der Vorstand des Tourismusverbandes als auch die Vertreter der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See zu dem Entschluss gekommen, den maroden Infokiosk am visuellen Eingangsportal zum Ossiacher See abzureißen.

Dadurch erzielt der Tourismusverband eine qualitative Aufwertung des Ortserscheinungsbildes. Die Kosten für den Abriss übernimmt der Tourismusverband Gerlitzen Alpe – Ossiacher See.

Neugestaltung Tourismusinformation Sattendorf

Der Eingangsbereich der Tourismusinformation Sattendorf bekommt einen neuen Prospektverteiler, welcher an die Corporate Identity der Urlaubsregion Villach angepasst wird. Für die optimale Präsentation unserer Destination wird die Eingangstüre mit einem Sommer- und einem Wintermotiv von der Urlaubsregion Gerlitzen Alpe – Ossiacher See versehen.

25 Jahre Pilz Museum Treffen und 40 Jahre Elli-Riehl Puppenwelt

Das Pilz Museum Treffen (25 Jahre) und die Elli-Riehl Puppenwelt (40 Jahre) feiern am Samstag, dem **1. Juli 2017 ab 14.30 Uhr** gemeinsam ihre Jubiläen. Das Blumen- und Museumsdorf Winklern-Einöde verwandelt sich in ein Festgelände mit Darbietungen der heimischen Vereine wie Auftanz der Landjugend Treffen, Auftritt der Marktmusik Treffen sowie Liedbeiträgen des Gemischten Chores Gegendtal. Für die Kinder gibt es ein eigenes Unterhaltungsprogramm mit Kutschenfahrten und vielem mehr. Bei einem Spaziergang durch das Dorf erwarten Sie köstliche hausgemachte Schmankerln und das größte Insektenhotel Kärntens.

Mit Köstlichkeiten vom Grill und einem kühlen Getränk können Sie den Tag beim Dämmerstopp der Freiwilligen Feuerwehr Winklern-Einöde ausklingen lassen.

Öffnungszeiten Pilz Museum

12. Mai bis 15. Oktober 2017, Donnerstag bis Dienstag von 10.00 bis 17.00 Uhr, Ruhetag: Mittwoch



Das Pilz Museum bietet nicht nur die Möglichkeit die Vielfalt der Pilze und ihre Lebensweise zu bestaunen, man kann hier auch das eine oder andere „Mitbringsel“ erwerben. Zur Auswahl stehen verschiedene Pilzbücher, Schmuck aus edlen Steinen, handgefertigter Glasschmuck, eine Vielzahl von Mineralien, kleine Souvenirs und Spielzeug für unsere kleinen Besucher. Eva macht nicht nur die Führungen durch das Museum, sondern berät Sie auch gerne bei der Auswahl eines kleinen Geschenks.

Saisonstart Ossiacher See Schifffahrt und Gerlitzen Kancelbahn



Ossiacher See Schifffahrt

Die Ossiacher See Schifffahrt verkehrt **ab 25. Mai 2017** wieder in regelmäßigen Abständen.

Der Frühsommerfahrplan gilt bis zum 8. Juli 2017.

Gerlitzen Kancelbahn

Ab dem 25. Mai 2017 herrscht wieder täglicher Fahrbetrieb!

Kancelbahn: 9.00 – 12.00 Uhr und 12.45 – 17.00 Uhr

Gipfelbahn: 9.10 – 12.15 Uhr und 13.00 – 16.45 Uhr

Durchgehend ohne Mittagspause von 1. Juli bis 31. August 2017!

Öffnungszeiten unserer TIs:

01.06.2017 – 17.09.2017

Sattendorf

Mo. – Sa. 8.00 – 18.00 Uhr
sonn- u. feiertags
9.00 – 13.00 Uhr

Bodensdorf

Mo. – Fr. 9.00 – 17.00 Uhr
Sa. + So. u. feiertags
9.00 – 13.00 Uhr

Öffnungszeiten Steinhaus Domenig

12.06.2017 – 15.09.2017

Mo. – So. 11-00 – 14.00 Uhr und 15.00-19.00 Uhr

Wir senden Ihnen herzliche Grüße und wünschen Ihnen eine erfolgreiche Sommersaison!

Mag.^a Veronika Zorn-Jäger

Obfrau Tourismusverband Gerlitzen Alpe – Ossiacher See

Kathrin Kranabether

Leiterin Tourismusinformation i.V.

> Personelle Veränderungen in der Verwaltung

Frau Katharina Weber, BA ist nach 10-jähriger Tätigkeit auf eigenem Wunsch mit 31. März d. J. aus unserer Gemeinde ausgeschieden.

In dieser Zeit hat sie sich ein umfassendes Wissen, insbesondere im Bereich der Abwicklung von div. Wahlen, des Meldewesen und der Umweltabteilung erarbeitet. Ihre Kompetenz und ihr stets freundlicher Umgang mit den Gemeindebürgern, ihren Kolleginnen und Kollegen sowie den Vorgesetzten zeichneten sie aus, so Bgm. Klaus Glanznig lobend.

Ihr Ausscheiden begründete sie mit ihrem Wunsch, sich aufgrund ihres Studiums beruflich weiterentwickeln zu wollen. Sie absolviert berufsbegleitend das Masterstudium „Public Management“ an der FH Kärnten am Standort Villach, welches sie bereits mit dem 1. Teil, dem Bachelor, abgeschlossen hat.

Sie ist nun in der Gemeinde Fresach als Amtsleiterin tätig und hat damit das von ihr angestrebte berufliche Ziel erreicht. Gratulation zu dieser sehr verantwortungsvollen Tätigkeit.



Bgm. Klaus Glanznig und die Amtsleiterin Mag.^a (FH) Daniela Majoran, MA und das gesamte Team der Gemeinde, sowohl im Innen- als auch im Außendienst, wünschen ihr für ihren weiteren Berufsweg alle erdenklich Gute.

Lukas Gärtner verstärkt seit 3. April d. J. das Team im Bauamt



Mit seiner Ausbildung – HTL Villach Tiefbau – hat er dafür die besten Voraussetzungen. Durch seinen höflichen und offenen Umgang mit den KollegInnen und der Bevölkerung hat er sich bereits sehr gut ins Verwaltungsteam integriert.

Bgm. Klaus Glanznig, die Amtsleiterin und alle MitarbeiterInnen des Gemeindeamtes heißen Lukas Gärtner nochmals herzlichst im Team willkommen und wünschen ihm für seine Tätigkeit in der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See alles Gute.

KFZ WERKSTÄTTE

WALTER HUETER

Service aller Marken - Überprüfung § 57a - Karoserieschäden - Lackierung
Versicherungsdirektabrechnung - Reifenservice - Klimageservice


Karosserie
Fachbetrieb


TÜV


PUFFEL


Kfz-Service


Werkzeuge


Reifen

**Dorfstrasse 3
A-9520 Sattendorf**

Tel.: 04248/29700
oder 0654/3029700
Fax: 04248/20022
kfw-hueter@eon.at

Es ist wieder soweit: Bauernmarkt im Gegendtalerhof!

9521 Treffen
Köttweil, Millstätterstraße 39
Tel. 4248 2268

Gegendtalerhof.com

ein Versuchung wert

Besuchen Sie uns – jeden Dienstag von Juni bis September – auf unserem Genuss-Bauernmarkt!

Lassen Sie sich von Küchenchef Peter Kramer und seinem Team kulinarisch verwöhnen. Wir bieten **Genuss und Qualität** – 7 Tage die Woche.

Herzlich Willkommen!
Ihr Gegendtalerhof-Team



Unsere Bauern aus der Umgebung freuen sich auf Ihren Besuch!

> Samstag Nacht Bus

Die Gemeinden bieten ihrer Jugend, ihren Bürger/innen, ein sicheres Nachhausekommen!



Fahrpreis: 4 EURO / Person / einfache Fahrt mit dem JUGEND.mobil-Ticket: nur 2 EURO / Person / Fahrt

Fahrpläne liegen bei den Gemeindeämtern auf und finden Sie auf: www.kaerntner-linien.at

Die Busse bleiben an den herkömmlichen Haltestellen stehen, die Tickets erhalten Sie beim Fahrer.

Der Samstag-Nachtbus fährt im Bezirk insgesamt auf 5 Routen mit 16 Kursen!
Routen: GEGEND, DRAU, GAIL, SEE-WEST und FINKENSTEIN

Die Fahrgäste kommen sicher und kostengünstig nach Hause.

Beispielhaft ist an diesem Projekt die Zusammenarbeit des Regionalverbandes (Stadt Villach und Gemeinden aus Villach-Land), der Verkehrsträger und dem Verkehrsverbund.

> Einladung zum Summercamp

Wir erforschen uns, die Natur und sind sportlich aktiv
 Tagesbetreuung von 8:00 bis 17:00 Uhr
 für Kinder ab 5 Jahre.



Im Neuwirtshaus/Treffen

Programm-Wirbelsäule:

KIWI-Wirbelsäulenturnen

Nach dem Programm von Univ. Prof. Dr. Otto Fleiß - ein lustiges Musikprogramm, das speziell für das Volksschulalter entwickelt wurde.

Programm Ernährung:

Wir beschäftigen uns mit gesunder Ernährung und erforschen unsere Lebensmittel, und kochen gesund miteinander!

Programm Entspannung:

Die Kinder trainieren sich besser zu konzentrieren, ihren Körper wieder wahrzunehmen und bekommen viele neue Möglichkeiten um den Anforderungen des Alltags Stand zu halten.



Hilfestellung aus einer Hand – das GPS informiert:

Entlastungen für die Pflege zuhause nutzen

Pflegende Angehörige sind der größte „Pflegedienst“ Österreichs. In jeder vierten Familie wird jemand zuhause gepflegt – meistens von weiblichen Verwandten. Aus der steigenden Zahl von Demenzerkrankten, die zuhause gepflegt werden, resultiert eine zusätzliche Herausforderung. Die Pflege kostet Zeit, Geld und Nerven und beeinflusst die Gesundheit des pflegenden Angehörigen.

Bei Krankheit des Pflegeglings zahlt die Krankenversicherung die ärztlichen Behandlungen. Bei der Pflege leistet das Pflegegeld einen wichtigen Beitrag zur finanziellen Unterstützung der durch die Pflegebedürftigkeit anfallenden Kosten. Pflegenden Angehörigen können sich mit dem Pflegegling bei der Krankenkasse mitversichern lassen und über die Pensionsversicherung kostenlos Pensionsmonate erwerben. Voraussetzung dafür ist eine Pflegestufe 3 des Pflegeglings.

Dennoch ist die Finanzierung der Pflege immer ein Thema: Vor allem dann, wenn die Pflege von Angehörigen kommt, welche sich im Spagat zwischen ihrem eigentlichen Beruf und der Pflege des Familienmitgliedes befinden. Auf dem pflegenden Angehörigen lastet damit ein immenser Druck.

Damit pflegende Angehörige nicht Gefahr laufen, sich selbst zu überfordern, ist es essentiell, dass sie ihre eigenen Bedürfnisse nicht vernachlässigen und sich Auszeiten zum Krafttanken nehmen. Geschieht dies nicht, kommt es irgendwann zum totalen Zusammenbruch! Damit aus pflegenden Angehörigen nicht Pflegebedürftige von morgen werden, steht das kostenlose Beratungsservice des GPS Villach-Land telefonisch und persönlich oder per E-Mail für Fragen zur Verfügung.

GPS – Gesundheits-, Pflege- und Sozialservice
 9500 Villach, Meister-Friedrich-Straße 4
 Tel.: +43 (0) 50536 -61331
 oder -61332
 Fax: +43 (0) 50536 -61343
 E-Mail: bhv.gps@ktn.gv.at
 Web: http://www.ktn.gv.at/310912_DE



» Wir gestalten und schalten



* Ihre Werbung im Mitteilungsblatt der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See *

Wie das geht, darüber informieren wir Sie gerne telefonisch oder persönlich. Wir freuen uns auf Sie!



Ottilie Langer und Mag.ª Birgit Hartmann
 Villach, Trattengasse 1, T: 04242/24454-0, www.topteam.at



> Hochwasserschutzprojekt Tronitzerbach

Am 21. April wurden wir von der Wildbach- und Lawinenverbauung zur Exkursion am Tronitzerbach eingeladen. Gemeinsam mit Bgm. Klaus Glanznig haben auch einige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinde Treffen diese besondere Möglichkeit gerne wahrgenommen.

GR DI HR Christof Seymann und **WLW Gebietsleiter Dipl.-Ing. Michael Botthof** gaben uns zuerst im Gemeindeamt in Afritz am See anhand entsprechenden Bildmaterials einen Einblick über die massiven Unwetterschäden des letzten Sommers, den Ursprung und das Entstehen der Murenabgänge sowie auch die daraus gezogenen Schlüsse für die Verbauungsmaßnahmen.

Die geplanten Investitionen und deren Baufortschritt wurden uns vom Team der WLW bei der anschließenden Begehung erläutert. Vor Ort wurde es uns aber wieder bestätigt, welche hervorragende Arbeit, teils unter schwierigen Bedingungen, hier von den Arbeitern und den Verantwortlichen der Wildbach- und Lawinenverbauung geleistet wurde und wird.

Bgm. Klaus Glanznig bedankte sich auch namens aller Exkursionsteilnehmer beim Team der Wildbach- und Lawinenverbauung für dieses eindrucksvolle Erlebnis, die fachkundige und doch verständliche Führung, von der alle sehr begeistert waren.

Türen wieder neu und modern in nur einem Tag!

- ✓ Türen nie mehr streichen
- ✓ Modelle: Klassisch, Landhaus, Design
- ✓ Schonung von Umwelt u. Geldbeutel
- ✓ Kein Herausreißen, Dreck und Lärm
- ✓ Für alle Türen und Rahmen geeignet

PORTAS-Fachbetrieb
Thomas Münzer - Tischlermeister
 Gerlitzenstr. 54 - 56 • 9521 Treffen
0 42 48/27 93

Von Standard bis exklusiv

vorher

PORTAS®
Europas Renovierer Nr. 1

Besuchen Sie unsere Ausstellung • www.muenzer.portas.at

STRUSSNIG

KÄRNTENS FENSTER N°1

STRUSSNIG

Lebenslange GARANTIE

WERK UND SCHAURAUUM

T: +43 (0) 4247 / 2080-0

Millstätter Straße 61, 9541 Einöde

www.strussnig.com

Miele

Ihr Miele Center in Villach für Verkauf, Kundendienst und Ersatzteile

CENTER ● OLSACHER

Telefon-Hotline 04242 / 340 00

Für Sie im Einsatz!
 Andreas Duschnig
 Tel. 0699/12420010

Ossiacherzeile 46 · A-9500 Villach
www.mielecenter.at



Unser Besuch in der Partner- gemeinde Capriva del Friuli am 29. und 30. April 2017

Über Einladung der Gemeinde Capriva del Friuli durfte eine Abordnung der Treffner Gemeinderäte mit unserem Herrn Bürgermeister Klaus Glanznig und dem Gemischten Chor Gegendtal das wunderschöne Collio-Gebiet, sowohl auf friulanischer als auch auf slowenischer Seite, und die Brda kennenlernen.

Ein Besuch mit Weinverkostung bei Marco Felluga der Kellerei Russiz Superiore und in der Villa Russiz mit einem köstlichen Buffet ließ einen wunderschönen Nachmittag ausklingen. In einer Präsentation wurde uns die gemeinsame Bewerbung Friauls und Sloweniens um Aufnahme des Collio in das UNESCO Weltkulturerbe vermittelt. Wir wünschen unserer Partnergemeinde für diese Bewerbung viel Erfolg.

Am Abend durften wir in der Palestra Comunale, im Rahmen der Veranstaltung CantaInCoro 2017, den Stimmen der Chöre FreeVoices unter Maestra Manuela Marussi, dem Jugendchor Voci in Volo di Udine unter Maestra Lucia Follador sowie dem Gemischten Chor Gegendtal unter der Leitung von Frau Klaudia Gschwandtner lauschen.

Am Sonntag besuchten wir gemeinsam mit der Marktmusik Treffen die Brda mit einer Führung durch die **Vilavipolze**, das schönste revitalisierte Renaissance-Schloß Sloweniens.

Um 12 Uhr gab die Marktmusik Treffen unter der Leitung von Herrn Kapellmeister Wilfried Truntschnig im Centrum von Capriva ein Konzert zum Auftakt der „30+1 Jahr Partnerschaftsfeier“.

Der anschließende Festakt wurde mit Beiträgen der Gruppo Polifonico Caprivese und des Gemischten Chores Gegendtal umrahmt. In den Festansprachen der beiden Bürgermeister Daniele Sergon und Klaus Glanznig wurde die jahrzehntelange Partnerschaft und die Vertiefung der Freundschaften mit den vielen Vereinen gewürdigt. Grußworte überbrachten auch die Obmänner für Gemeindepartnerschaften Walter Pichler und des Pfarrgemeinderates, Ing. Mario Zernatto, sowie Don Claudio Cidin, Pfarrer von Capriva.

Unsere Altbürgermeister Ing. Georg Kerschbaumer und Karl Wuggenig wurden für ihre Bemühungen um die Gründung und Weiterführung der Partnerschaft zu Ehrenbürgern der Comune Capriva del Friuli ernannt.

Möge diese schöne Verbindung auch weiterhin im Sinne der verstorbenen Gräfin Elvine de La Tour in Frieden und Freundschaft bestehen bleiben.

Walter Pichler

Obmann für Gemeindepartnerschaften



Bgm. Klaus Glanznig u. Bgm. Daniele Sergon bei der Weinverkostung



Die neuen Ehrenbürger von Capriva



Der Gemischte Chor Gegendtal beim Auftritt in Capriva



Marktmusik Treffen



> Vokalsolisten Kärnten

Die Vokalsolisten Kärnten laden zu einem Konzert der besonderen Art unter dem Titel:

enjoy „vocal & classic“ ...
am Freitag, dem 30. Juni 2017
um 20.30 Uhr
in das Kloster Wernberg ein.



Als besondere Gäste sind mit dabei:
Daniela Treffner, Mezzosopranistin
und die Pianistinnen **Klara Grimschitz**
und **Julia Hanko**.

Moderation: **Peter Elwitschger**

Kartenvorverkauf und Reservierungen Kloster Wernberg:
Tel. 04252-2216 und bei den Sängern

Kärntner
Dinner & Krimi [Neues Stück]

OSSIACHER SEE
≈ AUF DER MS OSSIACH

FR 11. AUGUST
2017

JETZT DEIN TICKET SICHERN:
Oder DIREKT AN BORD der Schiffe
& im PARKCAFE VILLACH www.DinnerUndKrimi.online

Köstliches Dinner&Krimi auf dem Traumschiff MS Ossiach

Neues Stück! Für Krimifans und kulinarische Genießer wird es am 11. August auf dem Ossiacher See im wahrsten Sinne köstlich, wenn die MS Ossiach von der Schiffsstation Stift Ossiach für das Dinner&Krimi Publikum in See sticht. Genießen Sie ein exquisites 4-Gänge-Menü als Passagier und Statist am Filmset. Regisseur Lukas Licht trommelt das Schauspielteam zusammen um ein Remake der Erfolgsserie „das Traumschiff“ zu drehen. Diva Heide Heller und Publikumsliebbling Sascha Hehndorff, sowie Kameramann Jo Jammer sorgen für einige Verwirrungen und eine Tote. Kommissarin Wanda Wahrheit soll das ganze Chaos aufklären - Jetzt schnell ihre Tickets sichern!



**W I M
M I T T E R L I N G
S T A T T & B Ü R O**

7

ALU / NIRO / STAHL / GLAS

AUTOMATISCHE TÜR- & TORANLAGEN

SCHRANKEN

GELÄNDER & ZÄUNE

TREPPEN

VORDÄCHER & ÜBERDACHUNGEN

CARPORTS

NURGLASANLAGEN

GANZGLASDUSCHSYSTEME

TERRASSENVERGLASUNGEN

BRANDSCHUTZPORTALE

REPARATUREN ALLER ART

METALL- & GLASTECHNIK

LESJAK

Rene Lesjak

FINSTERBACHWEG 11
A-9520 SATTENDORF

☎ 0664/111 95 42
ODER 0 42 48/297 97
EMAIL office@mgt-lesjak.at
www.mgt-lesjak.at

MARKTGEMEINDE TREFFEN A. O.
Abfuhrtermine 2. Halbjahr 2017

RESTMÜLL Bereich I	RESTMÜLL Bereich II	RESTMÜLL Bereich III	RESTMÜLL Bereich IV	RESTMÜLL Bereich V
Kanzelhöhe, Verditz	Annenheim (ober Bundesstr.), Moos, Sattendorf, Oberdorf, Niederdorf, Seespitz, Birkenallee, Seeweg Nr. 69, 70, 71, 73, 75, 77, 78 u. 79	Annenheim (unter Bundesstr.), Stöcklweingarten, Strandbad Sattendorf, Aussichtsweg, Töbring, Treffen (unter Bundesstr. und unter der Gemeinde), Schloss Treffen, Eichholz	Treffen (ober Bundesstr. und oberhalb der Gemeinde), Köttwein, Kras, Buchholz, Einöde, Winklern	Deutschberg
14-tägig und 4-wöchig MO, 10. Jul MO, 24. Jul MO, 07. Aug MO, 21. Aug MO, 04. Sep MO, 18. Sep MO, 02. Okt MO, 16. Okt MO, 30. Okt MO, 13. Nov MO, 27. Nov MO, 11. Dez MI, 27. Dez	14-tägig und 4-wöchig DI, 11. Jul DI, 25. Jul MO, 07. Aug DI, 22. Aug DI, 05. Sep DI, 19. Sep DI, 03. Okt DI, 17. Okt MO, 30. Okt DI, 14. Nov DI, 28. Nov DI, 12. Dez FR, 22. Dez	14-tägig und 4-wöchig DI, 04. Jul DI, 18. Jul DI, 01. Aug FR, 11. Aug DI, 29. Aug DI, 12. Sep DI, 26. Sep DI, 10. Okt DI, 24. Okt DI, 07. Nov DI, 21. Nov DI, 05. Dez DI, 19. Dez	14-tägig und 4-wöchig MI, 12. Jul MI, 26. Jul DI, 08. Aug MI, 23. Aug MI, 06. Sep MI, 20. Sep MI, 04. Okt MI, 18. Okt DI, 31. Okt MI, 15. Nov MI, 29. Nov MI, 13. Dez MI, 27. Dez	14-tägig und 4-wöchig DI, 04. Jul DI, 18. Jul DI, 01. Aug MI, 16. Aug DI, 29. Aug DI, 12. Sep DI, 26. Sep DI, 10. Okt DI, 24. Okt DI, 07. Nov DI, 21. Nov DI, 05. Dez DI, 19. Dez
Für die Häuser Buchholz Nr. 1-50 bzw. Löttschenbergweg Nr. 18, 20, 22 u. 25-30 gelten folgende Termine: 26.07., 23.08., 20.09., 18.10., 15.11. u. 13.12.2017				



> Kleine Gärtner ganz groß!

Basis der Ernährung der Kinder sind reichlich pflanzliche Lebensmittel, vor allem in Form von Gemüse, Obst, Salat und Kräutern sowie Getreideprodukte. Kinder benötigen eine ausgewogene, dem Alter entsprechende Ernährung, die kindgerecht zubereitet und angeboten wird.

In unserer Einrichtung wird die Jause jeden Tag frisch zubereitet. Die Kinder dürfen, soweit es in diesem Alter möglich ist, mithelfen. Uns ist es auch wichtig, dass die Kinder wissen, woher das Obst und Gemüse kommt. Deshalb haben wir in unserem Garten Hochbeete angelegt, bei denen wir von der Familie Steinberger unterstützt wurden. Ein herzliches Danke an dieser Stelle! Verschiedene Kräuter und Naschgemüse wurden gemeinsam mit den Kindern mit Begeisterung angesät. Wir freuen uns auf die gute Ernte!

Kindertagesstätte Treffen



Das Team der Glaserei Brigitte Franc-Niederdorfer in Villach-Landskron (von links): Michael Wieser, Andreas Rauter, Brigitte Franc-Niederdorfer und Markus Hohenberger



GLASEREI
Brigitte Franc-Niederdorfer

Spiegel - Glas - Bau- u. Kunstglaserie
Bildereinrahmung - Schleiferei
Sandstrahl- u. Glasschmelzarbeiten

9523 Landskron, Ossiacherstrasse 30
Tel.: 04242/41758 - Fax 04242/44504
glaserei.niederdorfer@aon.at
www.glaserei.cc

> Feuerwehr-olympiade

EINLADUNG

Geschätzte Bevölkerung, liebe Jugend!

Wie bereits vielfach in den Medien angekündigt, finden in der Zeit von **9. bis 16.07.2017** die **16. Internationalen Feuerwehrwettbewerbe** und die **21. Internationale Jugendfeuerwehrbegegnung** in Villach statt.

Nähere Details sowie auch das Programm dazu finden Sie auf unserer Homepage unter www.treffen.at

Obwohl auch zur gleichen Zeit der „Hackenleiterbewerb“ durchgeführt wird, bitte ich Sie/Euch jetzt schon in das Stadion zu kommen und unsere Burschen lautstark anzufeuern und zu unterstützen, denn schließlich wollen wir alle, dass unsere Wettkampfgruppen an die Erfolge der vergangenen Jahre anschließen und Gold, Gold und nochmals Gold bei der Schlussfeier um 19.00 Uhr in Empfang nehmen können.

Ich bitte um ihre Unterstützung,
mit kameradschaftlichen Grüßen

Brandrat Kurt Petschar

(Bezirksfeuerwehrkommandantstellvertreter)



Schwarzseehütte

Christine und Wolfgang Pirker
www.schwarzseehuette.at



**Wandern
am Verditz:**
Einkehr mit
Ausblick und

köstlichen Schmankerln
aus Produkten von
eigener Landwirtschaft.
Für Kinder: Seilrutsche,
Rutschturm, Tiere



**Ab 13. Mai täglich für
Sie geöffnet!**



UBau- und Möbeltischlerei
UNTERKREUTER

Telefon 04248/2867-0 Fax-4 Mobil 0650 53 56 444

Treffen



SEEPARK ANNENHEIM

☀️☀️ OSSIACHER SEE ☀️☀️

EVENTKALENDER 2017

WWW.SEEPARK-ANNENHEIM.AT



FR. 23. JUNI

AB 18:00 UHR

SONNWENDFEIER & SAISONAUFTAKT

Gemeinsam eröffnen wir die kommende Sommersaison 2017. Ein schönes Erlebnis für Groß und Klein. Mit italienischer Livemusik und Kinderschuhplattin sowie Fackelmarsch zur Feuerstelle. Für Speis' und Trank ist reichlich gesorgt.



SA. 22. JULI

AB 17:00 UHR

EINLADUNG ZUR SEGNUMG

Einladung zur Segnung des Tanklöschfahrzeuges und des ÖWR Einsatzfahrzeuges. Empfang der auswärtigen Feuerwehren/Wasserrettung. Anschließend Festzug zum Rüsthaus und ab 20.00 Uhr Musik mit „Kämt'n Gluat“.

Am Dorfplatz in Sattendorf.



SA. 01. JULI

AB 17:00 UHR

SWIM-BREAK! BEACH PARTY

Die BEACH PARTY des Jahres im SEEPARK ANNENHEIM. Mit DJ INDYGO, kreativen Speisen vom Kanaltaler Eventkoch "SERGIO CERON", Tanzshows der Carinthian Dance Crew, lustigen Animationen, echtem Sand & Palmen, mit spektakulären AKRO LAKE JUMPS, Beach & Clubfeeling!



FR. 28. JULI

AB 18:00 UHR

ÖHRINGER WEINDORF "ERÖFFNUNG"

Eröffnung des 5. Öhringer Weindorfes mit der Marktmusik Treffen, dem Fürstenfass Chor der Weinkellerei Hohenlohe, der Jazztanzgruppe Michelbach "Colourful Lights", einer Wasserski Nachtshow des WSCO sowie Abendunterhaltung mit der Gruppe "HIT-MIX".

KÄRNTEN

Gerlitzen Alpe
Ossiacher See

NACHTWASSER- SKI-SHOW

DER SUPERLATIVE



MARKTGEMEINDE TREFFEN
AM OSSIACHER SEE

WWW.TREFFEN.AT

DER NEUE HOTSPOT FÜR SPASS, KULTUR- UND MUSIKEVENTS DIREKT AM OSSIACHER SEE.



SA. 29. JULI

AB 18:00 UHR

ÖHRINGER WEINDORF "DIE KAISER"

Weindorf Betrieb und Unterhaltung mit der Jazztanzgruppe Michelbach "Colourful Lights", der Schuhplattlergruppe "Almrausch" Sattendorf und mit der Gruppe "DIE KAISER".



SO. 13. AUGUST

AB 11:00 UHR

JAZZ MATINEE

Jazz am See mit Gerd Schuller und Band. Für alle Jazzliebhaber bietet diese Veranstaltung einen wundervollen Aufenthalt am Ossiacher See mit JAZZ & BLUES.

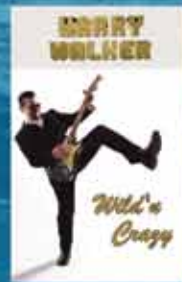


SO. 30. JULI

AB 10:00 UHR

ÖHRINGER WEINDORF "FRÜHSCHOPPEN"

Weindorf Betrieb und Unterhaltung mit der Jazztanzgruppe Michelbach "Colourful Lights" und dem Fürstenfass Chor der Weinkellerei Hohenlohe. Ab 11.00 Uhr Frühschoppenkonzert der Marktmusik Treffen und der Stadtkapelle Öhringen.



SA. 02. SEPTEMBER

AB 19:00 UHR

HARRY WALKER - LIVE IN CONCERT

Wir rocken den Seepark Annenheim mit HARRY WALKER, weichem Balladen- und rockigem Gitarrensound. LIVE SONGS - OPEN AIR - Rock und Pop direkt am See in wetterfester Location.



SO. 30. JULI

UM 14:00 UHR

CARINTHISCHER SOMMER UNTERWEGS

Der Carinthische Sommer unterwegs - mit der ÖBB in ganz Kärnten mit Zwischenstop beim Seepark Annenheim beim Öhringer Weindorf. Musik aus der Region in zeitgenössisch-origineller Verpackung.



SO. 03. DEZEMBER

AB 15:00 UHR

ADVENT AM SEE

Stimmungsvoller Advent im Seepark Annenheim. Ein Vorgeschmack auf die Adventzeit! Mit dem "schwimmenden Christbaum", weihnachtlichen Liedern, Glühwein und Keksen - ADVENT, ADVENT!



SA. 12. AUGUST

AB 18:00 UHR

19. SEEUFERFEST

Das Seeuferfest mit Traditionsfaktor. Schwungvolle Musik mit der Band „Hit Mix“ und verschiedenste kulinarische Leckerbissen.

Das Highlight des Abends:
RIESEN FEUERWERK über dem Ossiacher See.



SA. 09. DEZEMBER

AB 17:00 UHR

CHRISTBAUMTAUCHEN

Wir gedenken unserer Freunde, die uns viel zu früh verlassen haben. Im Anschluss laden wir euch zu Tee und Keksen ein. Wir freuen uns auf euer Kommen. Eure ÖWR Sattendorf

Im Gerlitzbad - Sattendorf - Ossiacher See

JEDEN *IM SEEPARK ANNENHEIM - OSSIACHER SEE*
AB 21:00 UHR **JULI - AUG.**
MITTWOCH **SHOWELEMENTE & AKROBATIK AM WASSER**

> Einladung zum 37. Pfarrfest

Samstag, 24. Juni 2017
19.00 Uhr

- > Heilige Messe mit den Gästen aus Capriva,
- > Fackelzug zum Johannisfeuer,
- > anschließend Speis, Trank und Musik im Pfarrgarten



Sonntag, 25. Juni 2017
9.00 Uhr

- > Sendungsgottesdienst, gestaltet vom Kindergarten Treffen
- > Darbietungen des Kindergartens und Wettspiele
- > Auftritt der Landjugend
- > danach Frühschoppen der Marktmusik Treffen

Die **Katholische Frauenbewegung** der Pfarre St. Maximilian lädt auch heuer wieder, wie schon vor 3 Jahren, am Pfarrfest-Sonntag zum **Basar mit selbstgemachten Naturprodukten aller Art** ein.

Der Erlös fließt in ein soziales Projekt.

Auf reges Interesse und zahlreiche Teilnahme freuen sich **Karin Brandstätter** und die **Katholische Frauenbewegung**.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

MUSIKSCHULE GEGENDTAL-BODENS DORF **Musikschulen**

WOCHE DER Musik

INSTRUMENTE ERKLINGEN...

Montag, 26. Juni 2017
15 Uhr: Die EMP stellt sich vor...
17 Uhr: Die Tasten und Knöpfe erklingen...

Dienstag, 27. Juni 2017
17 Uhr: Die Bläser erklingen...

Mittwoch, 28. Juni 2017
17 Uhr: Das Schlagwerk erklingt...

Donnerstag, 29. Juni 2017
17 Uhr: Die Saiten erklingen...

Vortragsaal Musikschule Treffen

> Einladung zum Handwerks-erlebnistag



Handwerken hautnah miterleben und selbst Hand anlegen!

Datum: 17.06.2017
 Ort: Pfarrgarten der katholischen Kirche St. Maximilian in Treffen
 Beginn: 10.00 Uhr
 Ende: 16.00 Uhr

Bei Regenwetter entfällt die Veranstaltung
 Für Speis und Trank ist bestens gesorgt!
 Tombola mit tollen Preisen!
 ELTERN HAFTEN FÜR IHRE KINDER.

RENAULT
Passion for life

Den Sommer unbeschwert genießen!

Mit dem Renault Urlaubs-Check um nur € 42,- inkl. gratis Insektenentferner

Renault SERVICE. Weiter als Sie weitest fahren.

Renault Urlaubs-Check machen und eine von 10 Alexa Echo gewinnen!

Angebot gültig von 01.06. bis 31.08.2017. Preise inkl. USt., exklusive sonstiger Materialien und Montage. Angebot gültig für PKW und LKW. Satz- und Druckfehler vorbehalten.
 *Teilnahmebedingungen unter www.renault.at

Renault.org/AT **GIF** www.renault.at

MOTOR MAYERHOFER
 Villach, Triglavstraße 31, Tel. 04242/24867
www.motor-mayerhofer.at

ALTPAPIER – Bereich 1	ALTPAPIER – Bereich 2	ALTPAPIER – Bereich 3	ALTPAPIER – Bereich 4
Verditz, Einöde, Buchholz, Winklern, Kras 26. Juli 06. September 18. Oktober 29. November	Treffen, Eichholz, Görtschach, Töbring (Schloßstr., Steinhauerweg, Waldschulweg, Rudolf von Gall Weg), Köttwein (einschl. Gruberweg) 19. Juli 30. August 11. Oktober 22. November	Annenheim (Restbereich), Moos, Seespitz, Niederdorf, Töbring (Restbereich), Julienhöhe 12. Juli 23. August 04. Oktober 15. November 27. Dezember	Annenheim (Sprungweg, Oberer Sprungweg, Bachweg, Eichenweg), Seeuferstraße, Sattendorf, Stöcklweingarten, Ossiacher See Straße bis St. Urban 05. Juli 16. August 27. September 08. November 20. Dezember
GELBER SACK – Bereich 1	GELBER SACK – Bereich 2	BIOMÜLL	Öffnungszeiten ASZ 1. und 3. Mittwoch im Monat 16:00 – 19:00 Uhr
Deutschberg, Stöcklweingarten, Sattendorf, Ossiachberg, Annenheim, Moos, Seespitz, Oberdorf, Niederdorf, Töbring (Restbereich) DO, 27. Juli DO, 21. September DO, 16. November	Treffen, Töbring (Schloßstr., Steinhauerweg, Waldschulweg, Rudolf von Gall Weg, Lindenschlößlweg), Görtschach, Schloß Treffen, Eichholz, Köttwein, Kras, Winklern, Lötschenberg, Einöde, Verditz DO, 24. August DO, 19. Oktober DO, 14. Dezember	Jänner-März DI, ungerade KW April-September MO, wöchentlich Oktober MO, ungerade KW November-Dezember DI, ungerade KW	05. Jul 19. Jul 02. Aug 16. Aug 06. Sep 20. Sep 04. Okt 18. Okt 15. Nov 06. Dez 20. Dez

ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG!

- Die Behälter/Säcke sind an den angeführten Terminen pünktlichst um 5:00 Uhr am Straßenrand bzw. Sammelplatz bereit zu stellen
- Für jene Bereiche wo der Restmüll in Müllsäcken gesammelt wird: bei den vorgesehenen Müllinseln sind **ausschließlich ASA-Säcke** abzugeben
- **Gelber Sack:** Sammlung von **Plastik-Hohlbehältern und Tetra-Packs**
- Wenn Sie mehr Restmüll haben, sind die zusätzlichen ASA-Säcke im Marktgemeindeamt Treffen (Meldeamt) gegen eine Gebühr von € 3,31/Sack erhältlich

**HOL DIR GRATIS
DIE MÜLL APP
FÜR TREFFEN!**



ALLE INFOS FINDEST DU AUF
WWW.MUELLAPP.COM



> Jahresbericht des Bienenzuchtvereins Winklern-Einöde

Erfreuliche Ergebnisse wurden von den Mitgliedern des Bienenzuchtvereins (BZV) Winklern-Einöde anlässlich der Hauptversammlung am 7. März 2017 im Café Engl in Treffen diskutiert.

Hatte der Verein im Jahre 2014 nur noch 5 Mitglieder, so waren es im März 2017 bereits 18, die im Verein gemeldet und sehr aktiv tätig sind. Insgesamt wurde von diesen Mitgliedern ca. 110 Bienenstöcke betreut – was wiederum bedeutet, dass in den starken Bienenmonaten Mai bis Juli bis zu ca. 4,5 Mio. Bienen in unserer Gemeinde „zum Wohle der Natur und zur Pflege der Kulturlandschaft“ tätig sind.

Besonders erfreulich ist, dass unter den Neuzugängen im Verein auch viele Anfänger das Imkerhandwerk erlernten und unter der Anleitung der erfahrenen Kollegen selbst zu hervorragenden Bienenfachleuten heranwuchsen. Davon konnten sich erfreulich viele Treffner anlässlich der so hervorragend von Eugen Fiebigger moderierten Gesundheitstage 2016 überzeugen, wo sich der Verein präsentierte und Imkermeister Ernst Fojan einen vielbeachteten Vortrag zum Thema „Ohne Bienen kein Leben“ hielt. Die Resonanz war so gut, dass auch anlässlich der Gesundheitstage 2018 ein Thema der für unser aller Leben so wichtigen Bienen präsentiert werden wird.

Aber auch im Verein selbst wird gelehrt und gelernt, dafür sorgt der **Vereinsobmann Thomas Berger**, der im Dezember 2017 einen Berufsimker, seinen Cousin **Sepp Tupping**, bat, seine Betriebsweise als Herr über ca. 700 Bienenvölker zu schildern. Es war hochinteressant zu hören, wie Sepp Tupping an seinen div. Bienenstandorten in Kärnten und Salzburg arbeitet, seine Produkte Honig, Propolis und Salben gewinnt bzw. herstellt und vermarktet.

Und Thomas Berger denkt schon weiter: Als Initiator und Organisator eines großen Jubiläums – und Ausstellungstages – dem „**DORFFEST**“ am **1. Juli 2017 im Blumen- und Museumsdorf Winklern/Einöde**“ – wird natürlich auch sein „Bienenzuchtverein Winklern-Einöde“ neben vielen anderen Vereinen dort präsent sein und spannende Informationen rund um die Bienen sowie naturbelassene Bienenprodukte anbieten. Freuen Sie sich darauf, das wird ein wunderschöner Tag in unserer Gemeinde.

Noch ein Hinweis zum Schluss: Fast täglich hören und lesen wir vom Bienensterben, div. Bienenkrankheiten und Vergiftungen durch Pestizide. Dank des hohen Umweltbewusstseins unserer Bauern blieb das Treffner Tal bisher von diesen Horrorschlagzeilen verschont, wofür allen unser großer Dank gebührt.

Vor geraumer Zeit hat die Kärntner Landesregierung per Erlass alle Imker – egal ob im Verein gemeldet oder nicht – verpflichtet, ihre Bienenstandorte und die Anzahl der



Bienenstöcke der Gemeinde und dem Bezirk /VIS zu melden. Vor allem die VIS NR ist unerlässlich – die Strafen bei Nichtbeachtung sind heftig. Daher die Bitte an alle Imker: „**Kommt dieser Verpflichtung nach**“, sie besteht zur Vorbeugung bzw. zur Möglichkeit eines raschen Eingreifens bei sich abzeichnenden Bienenkrankheiten und somit zu unser aller Wohl.

Einladung!

Jeden ersten Dienstag im Monat um 19.00 Uhr treffen sich die Mitglieder des BZV Winklern-Einöde zu ihrem Stammtisch und Erfahrungsaustausch im Café Engl in Treffen.

Interessierte sind herzlich dazu eingeladen!

Thomas Rupperti und Kurt Kleinberger

Sommer, Sonne, Erdbeerzeit
Herzlich Willkommen in der **Erdbeer-Oase**
Genießen Sie jetzt natürlich frische Erdbeeren!!!
Ernte Anfang Juni bis Mitte Juli

- Pusarnitz-Richtung Drauhofen
- Spittal - Ost
- Feistritz-Nikelsdorf
- Treffen-Seespitz
- Landskron-St. Andrä

Täglich geöffnet von 8-19 Uhr
auch an Sonn- u. Feiertagen
0650/3740803

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

> Blumenwiese für die Bienen

der NMS Gegendal-Treffen

Natur braucht der Mensch für seine Seele und die Insekten für ihr Überleben. Diesen Gedanken wollte Frau Mayerbrugger mit ihren Schülerinnen und Schülern in die Tat umsetzen.

So entstand die Idee einer Blumenwiese für unsere Bienen. Unter dem Motto "Achtsamkeit für das Leben, welches uns umgibt und unser Überleben ermöglicht", gestalteten die Schülerinnen und Schülern eine Fläche von 20 m² mit



Blumen, Bäumen und Kräutern. Die Blumenwiese ist für jeden Besucher der NMS Gegendal-Treffen gut einsehbar, da sie unmittelbar am Parkplatz der Schule angrenzt. Unterstützt wurde das Projekt von **Greenpeace, Blumenhof Villach, Baumschule Karl, ÖBAU Mössler und der Markt-gemeinde Treffen.**

Dir. Andreas Rauchenberger, BEd

> Entdecken und forschen

in der NMS Gegendal-Treffen

Im Zuge des Semesterprojektes der ersten Klassen der NMS Gegendal beschäftigen sich 38 Schüler und Schülerinnen der 1a und 1b Klasse in den verschiedenen Gegenständen mit dem Thema „Wasser“. Ziel war es, den Kindern näherzubringen, in wie vielen Bereichen wir Wasser brauchen und wofür es notwendig ist.

Als Höhepunkt führte die „Swarovski Wasserschule“, initiiert vom Nationalpark Hohe Tauern, einen 4-tägigen Workshop zum Thema „Wasser“ durch.

Durch spannende Experimente, kleine Forschungsaufträge und selbstständiges Arbeiten wurde den Kindern von Nationalpark Rangern beigebracht, wie sie aktiv zum Schutz bzw.



zur nachhaltigen Nutzung der wertvollen Ressource Wasser beitragen können.

Gemeinsam wurde ein Gewässer in der näheren Schulumgebung unter die Lupe genommen. Dadurch gewannen die Kinder neben reichlich Spaß auch interessante Einsichten in die Thematik.

Dir. Andreas Rauchenberger



**RISK RATING
VERSICHERUNGSMANAGEMENT GMBH**
KOBAN SÜDVERS GROUP AUSTRIA

ÖFFNUNGSZEITEN
Montag-Donnerstag
von 7.30 Uhr bis 14.00 Uhr
Freitag
von 7.30 Uhr bis 13.00 Uhr

BESTPRÄMIE FÜR IHR KFZ!



Ossiacher Zeile 56 · 9500 Villach
T 04242 / 22 111 · office.villach@kobangroup.at · www.kobangroup.at



FLIESEN UND NATURSTEINE GMBH

Beratung – Planung – Verkauf
Verlegung

Millstätter Straße 50a
A-9523 Landskron
T 04242/42 0 42 | www.ferlan.at

> FF Winklern Einöde ist Abschnittsmeister

... und qualifiziert sich für die Landesmeisterschaft !

Bei den kürzlich durchgeführten Bezirksleistungswettbewerben der Feuerwehren, durchgeführt von der FF Dolintschach, hat die **FF Winklern Einöde** in der Gruppe **Silber A** den **3. Platz** und in der Gruppe **Bronze A** den **4. Platz** erreicht.

Die **FF Treffen** erreichte mit ihrer Gruppe einen Achtungserfolg, den **16. Platz** in der Gruppe **Bronze A**.

Die FF Winklern Einöde hat sich erstmals für die **Landesmeisterschaft** qualifiziert, die am **10. Juni 2017 in Hermagor** ausgetragen wird.

Ich ersuche alle Fans unser Team von Winklern-Einöde in Hermagor zu unterstützen.

Ich danke allen Feuerwehrkameraden/innen für den erfolgreichen Einsatz beim Leistungswettbewerb. Wir wissen die erbrachten Leistungen sehr zu schätzen.

Herzlichen Dank und Gratulation

Vzbgm. Dipl.-Ing. Bernhard Gassler



Abschnittsmeister und 3. Platz beim MLB



Team 3. Platz Silber A - qualifiziert f. Landesmeister



Bewerbsgruppe FF Treffen



Besuchen Sie uns ...

♥ zur **Sonnwendfeier**
am 21.06.2017, ab 18.00 Uhr
Jagdhornbläsergruppe Landskrön,
Jägersängerrunde Arriach, Die Sasaka

♥ zum **Almkirchtag**
am 2.07.2017, ab 11.00 Uhr
Trio Mos

Familie Peternell
T. 04248/2889
M. 0699/11421144

Pöllingerhütte auf der Gerlitzsee | Pölling 18, 9521 Treffen am Ossiacher See



> Treffpunkt ATRIO



Ein spezielles Angebot für die Generation 50+

Schulungen mit Experten zu verschiedenen Themen, Fitnessangebote, Spielenachmittage und mehr – begleitet und moderiert vom Verein unruhstandAKTIV. Jeden ersten Montag im Monat von 15 bis 18 Uhr gibt es ein spezielles Programm auf der ATRIO Plaza.

Montag, 12. Juni

- > Smartphone und Handy: Kurzschulungen mit Experten vom T-Mobile Shop ATRIO. Nützliche Funktionen am eigenen Smartphone und Handy (bitte mitbringen).

Montag, 3. Juli

- > Mensch ärgere Dich nicht! Gesellschaftsspiele
- > Rückenfit mit den Trainern und Physiotherapeuten von Corpus Motum

Montag, 7. August

- > Gedächtnistraining und -spiele mit Coach, Trainer und Motivationsprecher Otto Frühbauer

Montag, 4. September

- > Smartphone und Handy: Kurzschulungen mit den Experten vom T-Mobile Shop ATRIO. Nützliche Funktionen am eigenen Smartphone und Handy (bitte mitbringen)
- > Nähcafé *)

Montag, 2. Oktober

- > Smartphone und Handy: Kurzschulungen mit den Experten vom T-Mobile Shop ATRIO. Nützliche Funktionen am eigenen Smartphone und Handy (bitte mitbringen)

Montag, 6. November

- > Mensch ärgere Dich nicht! Gesellschaftsspiele
- > Strickcafé *)

* Übungsmaterial steht zur Verfügung, eigene Utensilien und Material können gerne mitgebracht werden.

Auskunft: **Frau Renate Schlatter, M 0664 18 17 466**

Infos auf atrio.at und www.unruhstandaktiv.at

SWIETELSKY
Baugesellschaft m.b.H.
www.swietelsky.com



Gewerbestraße 6
9560 Feldkirchen
Telefon: 04276/21 95
Fax: DW-4141
feldkirchen@swietelsky.at

ASPHALTIERUNGEN | PFLASTERUNGEN
TIEF- UND HOCHBAUARBEITEN ALLER ART

Erdarbeiten • Kanal- Hausanschlüsse • Wasserleitungsbau
Beton- und Mauerungsarbeiten • Hangsicherung und
Erosionsschutz • Begrünungen • Abdichtungsarbeiten • Sportplatzbau
Asphalt – Rissanerierung mit Heißbitumen

**Gerne erstellen wir kostenlos ein Angebot für Ihr Bauvorhaben.
Über Ihre geschätzte Anfrage würden wir uns freuen!**

HOFER. 

Der Tierarzt für Groß und Klein



**Alles für Hund
und Katz –
auf einem Platz!**

**Dr. Walter Hofer, Tierarzt | Millstätter Straße 58
Afritz am See | T. 04247/30222 | F. 04247/30223**

ISOCELL ADELBRECHT
VERDAMMT BESSER Bau GmbH

Mitterlingweg 3-5 A 9520 Sattendorf
Tel.: 04243 / 22 82 -0 <http://www.adelbrecht.com>

Sanierung | Renovierung | Energieberatung
Ökologische Wärmedämmung

Lokale, regionale Genüsse erwarten Sie in stöcklWEINGarten.



Mitterlingweg 3-5 | 9520 Stöcklweingarten
www.stoecklweingarten.at

**stöckl
WEIN
garten**

genuss und mehr

> Marktmusik Treffen

Intensive Proben, Auftritte in Capriva und bei den Festen die in unserer Gemeinde gefeiert werden

Seit einigen Wochen probt die Marktmusik Treffen im neuen Probelokal in der NMS Gegendtal. Herzlich bedanken dürfen wir uns in diesem Zusammenhang noch einmal bei **Bgm. Klaus Glanznig, den Verantwortlichen des Schulgemeindevverbandes und den Direktoren der Musikschule Gegendtal – Bodensdorf, Christian Duss und der NMS Gegendtal, Andreas Rauchenberger** für die **organisatorische und finanzielle Unterstützung.**

Inzwischen haben wir uns bereits bestens eingelebt und nützen auch den Sportplatz der Schule deutlich hörbar für die Anrainer für unsere Marschproben.

Das Jahr hat mit intensiven Proben begonnen. Zu hören waren wir bei den kirchlichen Feiern der Osterzeit, bei der 1. Mai Feier und der Ehrung der erfolgreichen Snowboardsportler unserer Gemeinde. Am 30. April umrahmte die Marktmusik Treffen die Feierlichkeiten zum 30 jährigen Bestehen der Gemeindeparknerschaft mit der Gemeinde Capriva del Friuli in Capriva. Bei bestem Wetter wurden wir

von unseren italienischen Freunden empfangen und bewirtet und durften einen Tag in den Weinbergen der Region Colli orientali und Krska Brda in Slowenien genießen.

Wenn Sie diese Zeilen lesen, stehen die **Musikalischen Abendessen der Marktmusik Treffen** fast schon vor der Tür. Sie Finden heuer am **18. Juli** und **8. August 2017** statt. Wir laden Sie herzlich dazu ein und wir werden uns bemühen, Sie bei sommerlichen Temperaturen musikalisch und kulinarisch am Marktplatz zu verwöhnen. So freuen wir uns auf Ihren Besuch, Ihr Zuhören und gemütliche Gespräche nach unseren Auftritten und wünschen Ihnen einen schönen Sommer.

Christof Seymann



> Eröffnung der neuen Proberäumlichkeiten der Marktmusik Treffen

Nach Beendigung der Umbaumaßnahmen wurden am 4. April d. J. in der Neuen Mittelschule Gegendtal-Treffen die neuen Probe- und Stauräumlichkeiten der Marktmusik Treffen feierlich eröffnet.

Als Gäste waren ranghohe Vertreter des **Schulgemeindevverbandes Villach, der Gemeinde, der Musikschule Gegendtal-Bodensdorf, der Marktmusik Treffen und Neuen Mittelschule Gegendtal-Treffen** vertreten.

Musikalisch umrahmt wurden die Feierlichkeiten von **Thomas Proprentner** (Musikschule Gegendtal-Bodensdorf), der mit seiner Steirischen Harmonika gekonnt aufspielte und alle Anwesenden beeindruckte.

Die neu adaptieren Räume stehen vormittags für die musikalische Früherziehung und abends der Marktmusik Treffen zur Verfügung. Die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See hat sich an den Kosten mit einem finanziellen Anteil von € 10.000,- beteiligt.

Alles Gute und viel Spaß beim Musizieren !

Dagmar Eva Hipp



V.l.: der damalige Baureferent GV Ing. Georg Marginter, Helmut Reiner (Obmann Marktmusik Treffen), Dir. Andreas Rauchenberger, BEd, BEd (NMS Gegendtal-Treffen), GRⁱⁿ Mirjam Kalin (Sozialausschussobfrau), Edeltraud Kofler (Schulgemeindevverband), ALⁱⁿ Mag.^a (FH) Daniela Majoran, MA, Bgm. Klaus Glanznig, BM DI Michael Tschinderle (Bautechniker des Schulgemeindevverbandes), Bezirkshauptmann Dr. Bernd Riepan, Bgm. Ing. Florian Tschinderle (ehemaliger Bautechniker des Schulgemeindevverbandes), Bgm. Erich Kessler (Vorsitzender des Schulgemeindevverbandes), Christian Duss (Leiter der Musikschule Gegendtal-Bodensdorf), Thomas Proprentner (Schüler der Musikschule Gegendtal-Bodensdorf).

> Goldhaubenfrauen Treffen



Unser heuriger Vereinsausflug führte uns Mitte Mai nach Südtirol. Bestens organisiert vom „Sprachinselpapst“ **Luis Thomas Prader aus Bozen** durften wir die Geschichte des Landes aus dem Blickwinkel der Einheimischen kennenlernen. Am ersten Tag waren wir zu einer Führung im Südtiroler Landtag eingeladen, wo wir mit **LtAbg. Maria Hochgruber-Kuenzer** ein interessantes Gespräch führen konnten. Danach stand entweder ein Besuch beim „Ötzi“ oder ein Bummel durch Bozen am Programm. Am nächsten Tag genossen wir nach der Stadtbesichtigung von Meran am Vormittag den Nachmittag in den Gärten von Trauttmansdorff. Natürlich durfte eine Weinverkostung in Kaltern nicht fehlen. Am dritten Tag besuchten wir auf der Heimreise das Heimatmuseum Dietenheim bei Bruneck und den Dom in Innichen.

Am 10. Mai gratulierten wir unserer **Gründungsobfrau Landtagspräsidentin a.D. Kriemhild Trattnig** zu ihrem **80. Geburtstag**.

Frau Trattnig gründete im Jahr 1979 die Goldhaubenfrauen Trachtengruppe Treffen als erste Trachtenfrauengruppe am Land.

Auf ihre Initiative wurde 1984 gemeinsam mit der KLM ein Gedenkstein zur Erinnerung an die erste Kärntner Singwoche 1932 in Winklern/Einöde errichtet. Seitdem laden wir dort jedes Jahr zur traditionellen Sonnwendfeier ein.

Für ihre Verdienste um das Trachtenwesen wurde Frau Trattnig vom Heimatwerk mit der Verleihung der Goldenen Trachtennadel geehrt.

Kriemhild Trattnig legte mit Bildungsveranstaltungen den Grundstein für die heutigen Treffner Kulturwochen, wo sie immer wieder Vorträge im Rahmen des von den



Goldhaubenfrauen veranstalteten Abschlussabends hält.

Sie ist unserer Gruppe mit ihrem umfassenden Wissen nach wie vor eine aktive und wichtige Ratgeberin. Wir wünschen unserer Ehrenobfrau noch viele gesunde Jahre im Kreis ihrer großen Familie.

Die Goldhaubenfrauen Treffen
Obfrau Elfriede Wind

PFLEGEHEIM AFRITZ AM SEE

GEMEINSAM VITAL



Auszeit für pflegende Angehörige

Pflegende Angehörige leisten Außergewöhnliches, brauchen hierfür aber auch regelmäßig Wohlfühlpausen. Diese werden durch die Kurzzeitpflege im Pflegeheim Afritz am See ermöglicht.

„Durch den vorübergehenden Aufenthalt im Pflegeheim können Angehörige auf die eigenen Bedürfnisse achten, neue Kräfte tanken und etwa sorglos verreisen“, erklärt Katrin Köfer, Pflegedienstleitung in Afritz am See. Die pflegebedürftige Person wird währenddessen bestens vom hervorragenden Personal umsorgt und betreut. Die Kurzzeitpflege wird durch das Land Kärnten gefördert.



Persönlich informiert Sie: Katrin Köfer, Pflegedienstleitung,
Tel: +43 5 02 88 43-703, pflege.leitung@pflege-afritz.at

GESCHENKE. GESCHENKE. GESCHENKE.



ŠKODA
SIMPLY CLEVER



Verbrauch: 4,7–4,8 l/100 km. CO₂-Emission: 106–109 g/km.

Der ŠKODA FABIA 25.

Das Fabia Jubiläums-Modell 25 – jetzt schon ab **9.980,- Euro*** bei Finanzierung und Versicherung über die Porsche Bank.

Symbolfoto. Stand Q4/2017. Unverb. nicht kart. Richtpreis inkl. NoVA und 20% MwSt. Details bei deinem ŠKODA Betrieb oder unter www.skoda.at.
* 500,- Euro Porsche Bank Bonus und 500,- Euro Versicherungs-Bonus, Mindestlaufzeit 36 Monate, Mindest-Nettokredit 50% vom Kaufpreis. Ausgenommen Sonderkalkulationen für Flottenkunden. Aktion gültig nur solange der Vorrat reicht.

ŠKODA lindner

9500 Villach
Triglavstraße 27
Telefon +43 4242 32236
www.skoda-lindner.at

> Landjugend Treffen

1. Mai – 1. Auftritt in neuer Tracht

Am 1. Mai war es wieder soweit, unser erster Auftritt in diesem Jahr! Wir tanzten mit vier Paaren und in zwei Blöcken auf. Für uns war dies ein besonderes Highlight, da wir nun endlich die Möglichkeit hatten, unsere neuen Trachten zum ersten Mal zu präsentieren. Nach getaner Arbeit genossen auch wir eine Erfrischung und das herrliche Wetter. Mit einer Menge Spaß und köstlichem Essen ließen wir das Fest dann auch zu Ende gehen.

Werde aktives Mitglied der Landjugend Treffen

Du bist zwischen 15 und 30 Jahre alt, verbringst gerne Zeit mit Freunden, würdest gerne tanzen lernen, einmal beim



Villacher Kirchtagsumzug mitgehen und in einer Volkstanzgruppe mittanzen, Theaterspielen oder andere spannende Aktivitäten machen – dann melde Dich einfach! Trau dich und komm zu einer unserer Tanzproben – jeden Samstag ab 19.30 Uhr bei der VS Treffen. Weitere Information bekommst Du beim

Obmann

Christian Berger (06647424967) und

der Mädelleiterin

Ivonne Matijasevic (0664 1176363)

> pro annenheim – „ab in den Süden“

Vereinsausflug

Über 80 Teilnehmer in zwei komfortablen Reisebussen unseres „Vereins-Reisebüros Lindebner“ traten vom **28. April bis 1. Mai** getreu dem Motto „Der Sonne entgegen“ eine Reise gen Süden an.

Verregnet war die Abfahrt, was aber die gute Stimmung nicht zu dämpfen vermochte, denn spätestens beim „Prosecco-Break“ in Udine lachte das erste Mal die Sonne vom Himmel, welche uns auch den ganzen Ausflug nicht mehr verlassen sollte. Nach einer kulinarischen Pause in Muggia, der male- rischen Stadt im Golf von Triest, erreichten wir abends das Ziel der Reise – Rabac. Erholt und gestärkt vom reichhaltigen Frühstücksbuffet im Valamar-Hotel Miramar traten wir einen Landausflug ins verträumte Städtchen Labin, mit seinen engen Gassen und Plätzen sowie wundervollen Panorama- blicken bis weit in die Adria hinaus oder ins Istrianische Hinterland hinein, an.

Weiter ging es in die ehemalige Österreichisch-Ungarische Militärhafenstadt Pula. Ob im Römischen Amphitheater oder in der einst Venezianischen Festung über der Altstadt, in einem der Läden in den Gassen oder einer Kneipe in Meeres- nähe – für jeden war etwas dabei. Die „Queen of Rabac“, ein Holzschiff mit Piratenflair, brachte uns am darauf folgenden Tag in den verträumten Ort Valun, bekannt durch die TV- Serie „Der Sonne entgegen“. Gestärkt vom schmackhaften Bord-Barbecue erkundeten wir noch den Hauptort der gleich- namigen Insel Cres. Die schönste Zeit vergeht bekanntlich immer am schnellsten und so traten wir am 01. Mai die Heim- reise, mit Zwischenstopp in Gemona zum Mittagessen, an.

Ganz besonderer Dank gilt unserem „Langzeit und Reise- Obmann“ Peter Tarmann, der wieder eine wundervolle Reise zusammenstellte, welche wirklich für jeden einzelnen Teilnehmer, egal ob acht oder achtzig Jahre alt, besondere Highlights bot.

Seeuferfest & Jazz-Matinée

Damit Sie sich die Termine gleich in Ihrem Kalender vor- merken können

SEEUFERFEST: Samstag, 12. August 2017

JAZZ-MATINÉE: Sonntag, 13. August 2017

Nähere Details dazu, wie zB Uhrzeiten, Programm, etc. folgen noch separat.

Wir würden uns sehr freuen, Sie bei einem unserer Feste oder bei einer unserer Aktivitäten persönlich kennen- zulernen und verbleiben zwischenzeitlich

mit lieben Grüßen

Ihr Team von pro annenheim

Christian Ebner **DI Bettina Kreilitsch** **Bernhard Dörfler**
Obmann Obmann-Stv.ⁱⁿ Schriftführer

PS: Sie können uns sehr gerne per E-Mail kontaktieren:
pro.annenheim@gmail.com



> Seniorenclub

Bei unserer Muttertagsfeier am 10.5.2017 konnten wir den zahlreich anwesenden Gästen ein tolles Programm bieten.

AltBgm. Wuggenig Karl führte durch den schönen Nachmittag.

Die Kinder der Klasse 3B der VS Treffen, unter der Leitung von Frau Erika Zwischenberger, boten ein umfangreiches Programm mit Gedichten und Liedern.

Als Ehrengast konnte auch der Direktor der VS Treffen, Herr **Gerald Wosatka**, begrüßt werden.

„die 42er“ unser AltBgm. **Karl Wuggenig**, unser lieber **Herbert Arpagaus** und als neuer Star mit der Steirischen Harmonika **Herr Eduard Messner** luden die Gäste zum Mitsingen und Mitschunkeln ein, natürlich gab es auch jede Menge Zugaben.

Frau Josefine Hinteregger, Frau Maria Kleinbichler und **Frau Anni Penker** sorgten für das leibliche Wohl.

Frau **Anita Arpagaus** hat alles bildlich festgehalten und wird uns diese Bilder wieder im Rahmen einer der kommenden Seniorennachmittage präsentieren.

Nach den Geburtstags Ehrungen gab es Blumen für alle, die von den SPÖ Frauen gesponsert wurden.

Das Seniorenclubteam wünscht Ihnen einen schönen Sommer, wir freuen uns, Sie im Herbst wieder zu treffen.

Für das Seniorenclubteam
Sieglinde Rijavec



kowatsch

Komplettes Reiseprogramm
www.kowatsch.at

<p>MARANO LAGUNARE 24. Juni 2017</p> <p>DONAU IN FLAMMEN 8. bis 9. Juli 2017</p> <p>NOCKALMSTRASSE 22. Juli 2017 16. September 2017</p> <p>BÄDERFAHRT LIGNANO/BIBIONE 2x in der Woche von Juli bis September 2017</p> <p>Details zum Reiseablauf finden Sie auf www.kowatsch.at</p> <p style="text-align: right;">Kommt gut an.</p>	<p>€ 79,00</p> <p>€ 189,00</p> <p>€ 39,00</p> <p>€ 25,00</p>
--	--

Ihr Reiseprofi in Kärnten
Kowatsch Buscenter & Busreisen
 9500 Villach, Seebacher Allee 16
 Tel. 04242/54133 • Fax -20
 office@kowatsch.at • www.kowatsch.at

Ihr verlässlicher Partner für Elektro, Haushalt und Gewerbe



Keine zusätzlichen Fahrtkosten

**E-Installationen Blitzschutz
Alarm- und Klimaanlage**

ELEKTRO *Strassnig*

elektro.strassnig@aon.at

& CO.KG.

24h Service- und Störungsdienst

VILLACH

TREFFEN

Tel. 04242 / 29 166 Fax DW 17

Mobil 0664 / 35 63 128

> Hier beginnt die Salatschüssel meiner Kuh

An alle Hundebesitzer!!!

An dieser Stelle möchten wir Sie darauf aufmerksam machen, dass es kein freies Betretungsrecht für landwirtschaftliche Flächen, wie Äcker oder Wiesen gibt, wie dies etwa für den Wald nach § 33 Forstgesetz gilt.

Demnach dürfen fremde Grundstücke nicht betreten werden. Werden diese Grundstücke dann, wie es vielfach vor allem in der Nähe von Ballungszentren leider der Fall ist, als „Hundekotzone“ verwendet, so kann sich der Grundeigentümer mittels Besitzstörungsklage zur Wehr setzen. Grundsätzlich kann man in diesen Situationen sagen, so wie man in den Wald hineinruft, so kommt es auch zurück.

Soll heißen, wenn sich alle Hundehalter an die gesetzlichen Hundehaltvorschriften halten und auch den Kot ihrer vierbeinigen Gefährten dementsprechend entsorgen würden, so müssten viele Grundeigentümer nicht immer mit den „erhobenen Zeigefinger“ dem Hundeführer entgegentreten.



Für den Grundeigentümer, der seine landwirtschaftlichen Erzeugnisse aus den entsprechenden Grundflächen zieht oder seine Kühe auf den Wiesen weiden lässt, können die hinterlassenen Exkremate gravierende negative Auswirkungen haben.

Die Bauern müssen bei der Produktion der qualitativ hochwertigen Lebensmittel strenge hygienische und sanitäre Auflagen beachten. Eine Verschmutzung der Acker-, Grünland- Obst- sowie Gemüseanbauflächen schadet auch der Qualität der Produkte!!!

**Lieber Hundebesitzer!
Bitte beachten Sie vorstehenden Hinweis, dann bleiben auch Ihre Lebensmittel sauber.**

> Treffner Tanzjugend für WM in Poreč qualifiziert

Elisabeth Denifl, Fabian Watzek, Claudia Kubacek, Emma Denifl und Valentina Gasser trainieren seit mehreren Jahren im Tanzstudio Inna Dörfler/SCO Bodensdorf. Beim DANCESTAR Austria Open-Bewerb am 22. und 23. April in Congress Center Villach konnten sie einen weiteren großen Erfolg erringen.

Mit ihren Tanzgruppen „Puppets“, „Time to Dance“ und „Piraten der Karibik“ konnten sie einen Meistertitel und zwei Vize-Meistertitel unter härtester Konkurrenz ertanzen. Wegen der zusätzlich hohen erreichten Punktezahlen der Jury wurde mit diesen Tänzen auch die Qualifikation für die **DANCESTAR World Masters in Poreč/Kroatien vom 24. bis 28. Mai 2017** geschafft.

Wir gratulieren unserer tanzsportbegeisterten Jugend!



V.l.n.r.: Elisabeth Denifl, Fabian Watzek, Claudia Kubacek, Emma Denifl und Valentina Gasser

Tanzstudio Inna Dörfler wieder in Treffen!

Wegen der vielen Anfragen von Eltern als auch von Kindern aus der Gemeinde hat sich Choreographin Inna Dörfler entschlossen, auch in Treffen wiederum ein Tanzstudio zu eröffnen. Der Tanzunterricht wird in der ehemaligen VS Einöde mit Beginn des neuen Schuljahres Septembe 2017 stattfinden.

Voranmeldungen bitte unter:
Tel. 0699 1716 3 771 (Inna), Mail: tanzstudio@gmx.at
oder www.tanzstudio-inna-doerfler.at/kontakt.

> Der SV Treffen freut sich über die Erfolge der U8



Heute gratulieren wir unserer U8 und dem Trainer-team. Behutsam werden die Mädchen und Buben von ihren Trainern **Michael Eisenkeil** und **Michael Kerschbaumer** an den Fußballsport herangeführt. Sie spielen fast jede Woche ein Turnier an dem Mannschaften der Fußballvereine aus dem Bezirk Villach teilnehmen. Die letzten drei Turniere, darunter als Saisonhöhepunkt das Heimturnier am 13.5.2017, konnten sogar gewonnen werden.

Ein weiterer Höhepunkt des heurigen Jahres ist das bereits angekündigte Fest zur Feier des **60-jährigen Bestandsjubiläums des SV Treffen am 8. Juli 2017**.

Das detaillierte Programm entnehmen sie bitte der nebenstehenden Abbildung. Wir laden Sie herzlich ein, mit uns Fußball zu spielen und zu feiern und freuen uns auf Ihr Kommen.

Christof Seymann

Programm:

9.30 – ca. 12.00 Uhr:

NACHWUCHSTURNIER „Unter 11“:

- >> SV Treffen
- >> MSC Magdalen
- >> SC Landskron
- >> Capriva (Italien)

12.30 Uhr:

SIEGEREHRUNG Nachwuchsturnier

13.00 Uhr:

FESTAKT

14.30 Uhr:

TURNIER „KAMPFMANNschaften“:

- >> SV Treffen
- >> MSC Magdalen
- >> SC Landskron
- >> Capriva (Italien)

ca. 17.30 Uhr:

SIEGEREHRUNG

Danach Jubiläumsfest mit Live-Musik!

Auf Ihren Besuch freuen sich die Funktionäre, Trainer und Spieler des SV Treffen Fußball.

JUBILÄUM

EDITION 25! Sondermodelle

25 Jahre Hyundai in Österreich



Jetzt bis zu
€ 4.900,- sparen!

Die Hyundai EDITION 25! Sondermodelle mit attraktiver Sonderausstattung zum Bestpreis! www.hyundai.at

Hyundai i10 EDITION 25!

Jetzt ab € 9.490,-

Ihr Preisvorteil: bis zu € 2.500,-

Hyundai i20 EDITION 25!

Jetzt ab € 11.490,-

Ihr Preisvorteil: bis zu € 3.400,-

Hyundai ix20 EDITION 25!

Jetzt ab € 15.990,-

Ihr Preisvorteil: € 3.150,-

Hyundai Tucson EDITION 25!

Jetzt ab € 24.990,-

Ihr Preisvorteil: € 4.900,-

Autohaus PETSCHNIG

Tafernerstraße 9 / VILLACH / www.auto-petschnig.at / 04242-27505



Alle Beträge inkl. MwSt. und MwSt. Symboldarstellung. Aktion gültig solange der Vorrat reicht bzw. bis auf Widerruf. Aktionspreise bei allen teilnehmenden Hyundai-Partnern. Preise beinhalten Hersteller- und Händlerverlängerung Druck- & Scharfener vorhalten.
CO₂: 99 - 156 g/km, Verbrauch: 4,2 l Diesel - 6,5 l Benzin/100 km.

> ÖWR Sattendorf

2 neue Wildwasser-Retter für unsere Einsatzstelle

vom 28.4. bis 1.5. fand die Ausbildung für Wildwasserretter in Bad Goisern in Oberösterreich statt, an der auch 2 Fließwasserretter unserer Einsatzstelle teilnahmen. **Hauer Iris** und **Winkler Bernd** konnten die äußerst anspruchsvolle Prüfung erfolgreich abschließen! Wir gratulieren herzlich.

Nachtübung der Schiffsführer am Ossiacher See

Am 12. Mai organisierte Einsatzstellenleiter **Weissensteiner Helmut** eine Übung in Sattendorf, bei der sich 30 Schiffsführer aus den Regionen Ossiacher See und Wörthersee in diversen Aufgabenstellungen bei Dunkelheit und Regen auf 6 verschiedene Rettungsboote einstellen mussten. **Landesleiter Kernjak**, **Landesnautiker Vidoni** und **Landeseinsatzleiter Rassinger** waren mit dem Ergebnis sehr zufrieden. Für das leibliche Wohl der Einsatzkräfte sorgte ebenfalls die Einsatzstelle Sattendorf mit Grillmeister **Wally Rene**.

Wir bieten Ihnen die folgenden Kurse und Veranstaltungen an und freuen uns auf rege Beteiligung!



Rettungsschwimmkurse Schnorchelkurse

16.-22. Juli Helfer-/Retterausbildung im Gerlitztenbad
Vorbesprechung/Beginn: 16. Juli 17 Uhr
(Info: 0664 75009952)

23.-27. Juli Schnorchelkurs 1/2 im Gerlitztenbad
Vorbesprechung/Beginn: 23. Juli 17 Uhr
(Info: 0676 844425344)

Veranstaltungen

1. Juli **Swim Break** in Annenheim im Seepark ab 17 Uhr
22. Juli **Autosegnung** in Sattendorf ab 17 Uhr
29. Juli **Neptuntaufe** im Gerlitztenbad ab 19:30 Uhr

> Tennisauftakt des TSV Schloss Treffen 2017

Fast 40 Jahre besteht nun unser Tennissportverein „TSV Schloss Treffen“. In dieser Zeit haben viele Jugendliche und Mitglieder beachtliche sportliche Entwicklungen erfahren und zahlreiche Erfolge vorzuweisen.

Auch heuer haben wir die Freiluftsaison mit einem sportlichen 5-tägigen Trainingslager Ende April in Poreč mit 24 Mitgliedern eröffnet.



Wenn Ihre Kinder gerne Tennis lernen wollen? Jeden Samstag haben wir das Kinder- und Jugendtraining geplant. Weiters sind 2 bis 3 Intensivwochen in der schulfreien Zeit vorgesehen.

Kontakt:

Tennisanlage TSV Schloss Treffen

Schlossstraße 1

9521 Treffen

Telefon Clubhaus und Platzwart: 0650-4646433

e-mail: tsv.schlosstreffen@gmx.at

Obmann: Ing. Martin Kalin (Tel.Nr.: 0650-3473434)

Kassier: DI Alexander Mayer (Tel.Nr.: 0676-7065319)

Schriftführer: Ing. Thomas Kalin (Tel.Nr.: 0676-82053571)

Mit sportlichem Gruß

Ing. Martin Kalin

Obmann

> Judo Club – SV Treffen

Aktives Frühjahr – Fit in den Sommer!

Bereits im Frühjahr geht es beim Judo Club – SV Treffen sehr turbulent zu. Der Verein zählt als einer der aktivsten in Kärnten und ist derzeit an jedem Wochenende auf mehreren Turnieren bzw. Veranstaltungen vertreten.

Seit der letzten Treffner Zeitung waren die Treffner Judosportler auf 20 Turnieren und Wettkämpfen auf nationaler und internationaler Ebene dabei und sammelten einige Medaillen. **47 Gold, 25 Silber und 31 Bronze Medaillen** gehen auf das Konto der Treffner Judoka schon in diesem Frühjahr.

Besonders hervorheben möchte ich unseren **Sportlichen Leiter, Philipp Hinteregger**, welcher mit seinem **Bruder Martin** an einigen internationalen Qualifikationsbewerben Europaweit unterwegs war. Beim **Internationalen Kata Turnier in Rijeka** konnten die beiden den **1. Platz** belegen. Durch diese Erfolge konnten die beiden sich für **die Europameisterschaft am 6./7. Mai in Pembroke/Malta** qualifizieren. Bei diesen Meisterschaften konnten die zwei ihre nächste Top Platzierung erzielen, sie belegten **den 7. Platz** in ihrer Kategorie – Nage-no-kata.

Mehr über die Erfolgreichen Treffner Judoka könnt ihr auf unserer Homepage unter: www.judo-treffen.info nachlesen.

QIGONG

Weiters möchte ich auch auf unseren **Sommerkurs mit Stefan Themessl** hinweisen:

Traditionelles **QIGONG** in Treffen
SOMMERKURS (04. Juli – 10. August 2017)
SCHNUPPERWOCHE! Die ersten Einheiten (04. bzw. 10. Juli) sind **KOSTENFREI**, um allen Interessierten ein **KENNENLERNEN** zu ermöglichen!

Kursort: VS-Treffen, Turnsaal
Kursbeginn: 04. Juli 2017 um 18.30 Uhr (12 Einheiten)
Kursleitung: Stefan THEMESL, BSc
Kontakt: 0650 / 61 872 38 stefan@daosein.com



Erfolgreiche Sportler beim Kärntner Gelbgurttturnier
1. Plätze: Linda Musil, Katharina Hauptmann, Alexander Halmen und Paul Fischer.
2. Plätze: Marlene Zankl-Omann, Jana Pichler, Savannah Liesinger und Antonia Duller tlg. Maya Pontasch und Konstantin Ball.






Wohnungen in **CAORLE** zu vermieten
Wir verwirklichen Ihre Urlaubsträume am Meer




www.agenzialunarossa.com

Unter dem Kennwort **Ermäßigung** erhalten Frühbucher ein spezielles Angebot!

> Amtliches/Kirchliches

Geburtstage



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert zu diesem Ehrentag!

- 80 Jahre** Unterköfler Heinz, Treffen
Simonitsch Brigitte, Einöde
Bachmann Simon, Annenheim
Trattnig Kriemhilde, Einöde
Kleinbichler Maria Rosa, Treffen
- 85 Jahre** Ebner Ernestine, Treffen
Plankenauer Gerhard, Annenheim
Trattnig Georg, Einöde
Wasserfaller Ewald, Anneheim
- 90 Jahre** Ebner Emilie, Treffen
- 91 Jahre** Glabischnig Gertrud, Treffen
- 94 Jahre** DI Ebner Georg, Treffen
Zernatto Grete, Treffen
Kofler Leopoldine, Stöcklweingarten

Sollten Sie keine Veröffentlichung Ihres Geburtstagsjubiläums wünschen, ersuchen wir um entsprechende Verständigung!

Geburten



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert den Eltern zum freudigen Ereignis.



Sebastian Gritschacher
Köttwein
Sohn von Mag.^a Eva-Maria und Mag. Christian Gritschacher



Lorena Toplitsch
Einöde
Tochter von Christine Toplitsch und Gernot Wastl



Liliana Gasteiger
Köttwein
Tochter von DI (FH) Isabell Gasteiger und Sandro Mayer

Usmanzai Junes
Treffen
Sohn von Razia und Yusuf Usmanzai

Sollten Sie keine Veröffentlichung wünschen, ersuchen wir um entsprechende Verständigung!

Gerne veröffentlichen wir ein Foto Ihres neugeborenen Kindes.
Fotos senden Sie bitte an: treffen@ktn.gde.at

Ihr Immobilienmakler in Treffen

Vertrauen auch Sie auf den Marktführer sowohl in Österreich als auch weltweit!!!

RE/MAX[®]

RE/MAX Idea

Kostenlose Info: 04242 277 19

Büro: Italienerstraße 9, 9500 Villach

www.remax.at



> Wir gratulieren...

... der Jubilarin Frau Landtagspräsidentin a. D. Kriemhild Trattng zum 80. Geburtstag.



Bgm. Klaus Glanznig gratulierte der Jubilarin gemeinsam mit der Gemeindevertretung und würdigte in ganz persönlichen Worten ihre großen Verdienste zum Wohle des Landes und der Markt-gemeinde Treffen am Ossiacher See.

Ebenso dankte der Bürgermeister der Jubilarin für ihren jahrelangen Einsatz bei den Treffner Kultur-tagen und die Gründertätigkeit bei den Goldhauben-frauen Trachtengruppe Treffen.

Namens der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See wünscht der Bürgermeister Frau Landtags-präsidentin a. D. Kriemhild Trattng alles erdenklich Gute, vor allem Gesundheit.

FAMILIENHAUS gesucht...
 ... für vorgemerkte Barzahler,
 SEEBLICK und RUHELAGE bevorzugt!
 Pro Real ist Ihr Partner mit 20 Jahren Erfahrung
 in der Vermittlung von Kärntner Immobilien.
PRO – REAL, die können das...die tun was!

9551 Bodensdorf
 St. Urban Weg 4
 Tel. 04243/41980
www.pro-real.at

PRO REAL

STELVIO.
 DIE NEUE SUV-DIMENSION
 VON SPORTLICHKEIT.

4 JAHRE
 Alfa Romeo
GARANTIE

127g
 pro Kilometer
 CO₂-EMISSIONEN

ALFA ROMEO STELVIO
 AB 30. MÄRZ 2017 BEI IHREM ALFA ROMEO PARTNER.

Alfa Romeo Stelvio Super 2.2 210 PS ATX AWD, Verbrauch (kombiniert): 4,8 l/100km, CO₂-Emissionen: 127 g/km, 2 Jahre Neuwagen-Garantie und 2 Jahre Alfa Romeo Care mit Fahrleistung von 120.000 km. Symbolfoto, Stand 03/2017.

FCBANK
AUSTRIA

La meccanica delle emozioni

AutoOrtner
50 Jahre
 Danke!

Piccostrasse 42, 9500 Villach, Tel.: 04242/28494
www.auto-ortner.at

EBNER
Tischlerei

Tischlerei Friedrich Ebner
 A9543 Arriach 75
 Telefon: 04247-8170
 Fax: 04247-8269
 E-Mail: office@tischlerei-ebner.com
 Internet: www.tischlerei-ebner.com

... wir machen mehr aus Ihren Räumen

HAKAKÜCHE

Bestattung
 angenehm anders

www.UNSCHWARZ.at

SIE ERREICHEN UNS TÄGLICH 24 STUNDEN 0664/5453730
 Villach, Feistritz/Drau und Umgebung

Leave stress and be in nature with us!

Herzlich Willkommen im CampingBad Ossiachersee!



Sichern Sie sich jetzt schon Ihren Platz am See!



Freuen Sie sich auf Wasser und Sonne am Ossiacher See und nutzen Sie das umfangreiche Angebot im CampingBad Ossiacher See!

Entspannen und Relaxen in der Seesauna

Von der ersten Anmeldung
ab 13.00 Uhr fix geöffnet:

MO	Männersauna
MI	gemischte Sauna
FR	Damensauna

Saisonkarten

Erwachsene € 78

Dutzendkarte (für 12 Eintritte)

Erwachsene € 46

Familiensaisonkarten

2 Erwachsene + 1 Kind € 169

Tageseintritt

Erwachsene

Ganztags € 4,60

ab 13.00 Uhr € 3,80

ab 17.00 Uhr € 1,80

Viele kostenlose Extras erwarten Sie mit dem Kauf einer Eintrittskarte für das Strandbad Annenheim am Ossiachersee:

- Großer und schattiger Parkplatz
- Kostenlose Liegestühle, Sonnenschirme, Tischtennistische mit Schlägern und Bällen zum Ausborgen
- Beachvolley-, Fußball- und Streetballplatz
- Toiletten und Duschen mit Warmwasser
- Barrierefreie Sanitäreanlage
- Sonntags Schabanack's Familienparty
- Modelworkshop oder Theaterworkshop inklusive Vorführung
- Kasperltheater



CAMPINGBAD
OssiacherSee
WESTBUCHT

9520 Annenheim – Kärnten
Seeuferstraße 109
T: +43 4248 2757

www.camping-ossiachersee.at
office@camping-ossiachersee.at